

2<sup>ème</sup> Édition

---

# FORTUNIO

Comédie lyrique en quatre actes et cinq tableaux

d'après "LE CHANDELIER" d'Alfred de MUSSET

PAR

G.A.de CAILLAVET et Robert de FLERS

Musique de

# ANDRÉ MESSAGER

---

Partition Chant et Piano

---

Paris, CHODENS, Editeur,  
30, Boulevard des Capucines, 30

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays  
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark*

U.S.A. Copyright by Choudens 1907

*Imp. H. Minot, Paris*

Acte 1 : 32' 30"  
Acte 2 : 35'  
Acte 3 : 30' (1<sup>re</sup> audition)  
Acte 4 : 30'

2<sup>me</sup> Édition

# FORTUNIO

COMÉDIE LYRIQUE EN QUATRE ACTES

Représentée pour la première fois sur le Théâtre de l'Opéra-Comique, à Paris

Le 5 Juin 1907.

---

Direction : **Albert CARRÉ**

---

## Distribution

<b>Maitre André</b> . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	MM. FUGÈRE
<b>Fortunio</b> . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	FRANCELL
<b>Clavaroche</b> . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	DUFRANNE
<b>Landry</b> . . . . .	<i>Ténor ou Baryton</i> . . . . .	PÉRIER
<b>Subtil</b> . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	CAZENEUVE
<b>Guillaume</b> . . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	HUBERDEAU
<b>D'Azincourt</b> . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	DE POUMAYRAC
<b>De Verbois</b> . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	GUILLAMAT
<b>Jacqueline</b> . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>mes</sup> MARGUERITE CARRÉ
<b>Madelon</b> . . . . .	<i>Mezzo-Soprano ou Soprano</i> . . . . .	LA PALME
<b>Gertrude</b> . . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	VILLETTE

—o—o—o—

Chef d'Orchestre :  
M. LANDRY.

Régisseur Général :  
M. CARBONNE.

Chef du Chant :  
M. PIFFARETTI.

Chef des Chœurs :  
M. FÉLIX LEROUX

Décors de M. JUSSAUME.

Costumes dessinés par M. MULTZER.

1. (1888-1907)

# ❁ TABLE ❁

— i o i —

## ACTE I. — *Le Mail d'une petite ville de province.*

	Pages
SCÈNE I.	« Très bien ! Très bien ! » . . . . . Landry, Chœurs . . . . . 1
—	« C'est un notaire » . . . . . Landry . . . . . 11
SCÈNE II.	« Fortunio écoute-moi » . . . . . Fortunio, Landry, Subtil . . . . . 17
SCÈNE III.	« Je suis très tendre » . . . . . Fortunio . . . . . 25
—	« Le patron n'est pas un bourreau » . . . . . Landry . . . . . 31
SCÈNE IV.	« Ah ! voici des soldats » . . . . . Clavaroche, de Verbois, d'Azincourt . . . . . 35
—	« Or ça, nous sommes entre gens de guerre » . . . . . Clavaroche . . . . . 38
SCÈNE V.	« Ce sermon était excellent » . . . . . Jacqueline, Maître André, Clavaroche . . . . . 50
SCÈNE VI.	« Vous l'avez dit, morccau de Roi ! » . . . . . Jacqueline, Clavaroche . . . . . 53
—	« Monsieur, je suis toute confuse » . . . . . Jacqueline, Clavaroche . . . . . 56
SCÈNE VII.	« Vous voilà donc enfin » . . . . . Jacqueline, Maître André, Clavaroche . . . . . 70
—	« Que dites-vous du nom de Clavaroche ! » . . . . . Les mêmes . . . . . 75
SCÈNE VIII.	« Ah ! ciel ! que cette dame est belle ! » . . . . . Les mêmes, Fortunio, Landry . . . . . 82
—	« Place ! Place ! » . . . . . Chœurs . . . . . 87

## ACTE II. — *La Chambre de Jacqueline.*

SCÈNE I.	« Holà ! Jacqueline ! » . . . . . Maître André, Jacqueline . . . . . 92
—	« Hélas ! pour votre Jacqueline » . . . . . Jacqueline . . . . . 96
SCÈNE II.	« Ah ! quelle affaire » . . . . . Jacqueline . . . . . 109
—	« Adieu ! Quand tout sourit » . . . . . Clavaroche . . . . . 111
—	« C'est un garçon de bonne mine » . . . . . Clavaroche . . . . . 118
—	« Ah ! la singulière aventure ! » . . . . . Jacqueline, Clavaroche . . . . . 126
SCÈNE III.	« Madame a bien dormi cette nuit ? » . . . . . Jacqueline, Madelon . . . . . 132
—	« Les clercs de l'étude » . . . . . Jacqueline, Landry, les Clercs . . . . . 141
SCÈNE IV.	« Lorsque la dame du notaire » . . . . . Landry . . . . . 147
SCÈNE V.	« Monsieur, vous voyez une femme » . . . . . Jacqueline, Fortunio . . . . . 157
—	« J'aimais la vieille maison grise » . . . . . Fortunio . . . . . 159
—	« Il s'agit d'une amie à moi » . . . . . Jacqueline . . . . . 165

## ACTE III (1<sup>er</sup> Tableau). — *Le Jardin*

SCÈNE I.	« Ah ! si j'étais femme » . . . . . Fortunio, Landry, Guillaume . . . . . 179
—	« Rêver ! Boire ! Dormir ? » . . . . . Les mêmes . . . . . 187
SCÈNE II.	« Par la Saint-Sambregnoi ! » . . . . . Clavaroche . . . . . 191
SCÈNE III.	« Enfin vous voilà ma charmante ! » . . . . . Jacqueline, Clavaroche . . . . . 194
SCÈNE IV.	« Capitaine, je vous salue ! » . . . . . Jacquel., Fortunio, M <sup>e</sup> André, Clavaroche . . . . . 200
—	« Coteaux brûlants ! » . . . . . Maître André . . . . . 212
—	« Si vous croyez que je vais dire que j'ose aimer ! » . . . . . Fortunio . . . . . 216
SCÈNE V.	« Une angoisse exquise et mortelle » . . . . . Fortunio seul . . . . . 223
SCÈNE VI.	« Fortunio, sommes-nous seuls ? » . . . . . Jacqueline, Fortunio . . . . . 228
—	« Les cloches avaient l'air de sonner une aubade. » . . . . . Fortunio . . . . . 240
SCÈNE VII.	« Elle m'aime ! » . . . . . Fortunio . . . . . 251
—	« C'est elle ! » . . . . . Jacqueline, Fortunio, Clavaroche . . . . . 253

## ACTE III (2<sup>me</sup> Tableau). — *Le Jardin illuminé.*

SCÈNE I.	« Dans son jardin, Maître André » . . . . . Maître André, Landry, les Chœurs . . . . . 261
SCÈNE II.	« Mesdames vous êtes-vous bien ébattues ! » . . . . . Jacqueline . . . . . 271
—	« Dans le rallon est une bergerie » . . . . . Maître André . . . . . 279
—	« C'est exquis ! Charmant ! » . . . . . Chœur . . . . . 286
SCÈNE III.	« Nous n'avons pas sujet de rire » . . . . . Jacqueline, Clavaroche . . . . . 301
SCÈNE IV.	« Mon Dieu ! qu'as-tu fait Jacqueline ? » . . . . . Jacqueline seule . . . . . 307
SCÈNE V.	« Qui vient ? » . . . . . Jacqueline, Madelon . . . . . 311
SCÈNE VI.	« Vous, là ! » . . . . . M <sup>e</sup> André, Clavaroche, les Spadassins . . . . . 314

## ACTE IV. — *Même décor qu'au deuxième acte.*

SCÈNE I.	« Je ne vois rien ! » . . . . . Jacqueline seule . . . . . 320
—	« Lorsque je n'étais qu'une enfant » . . . . . Jacqueline . . . . . 321
SCÈNE II.	« Ah ! c'est toi, Madeleine ! » . . . . . Jacqueline, Madelon . . . . . 324
SCÈNE III.	« Mais pourquoi donc être venu ? » . . . . . Jacqueline, Fortunio . . . . . 326
—	« Parce que votre main frissonnait dans la mienne » . . . . . Fortunio . . . . . 330
—	« Eh ! bien, toi qui sais tout » . . . . . Jacqueline . . . . . 340
SCÈNE IV.	« C'est moi ! » . . . . . Jacqueline, Fort., M <sup>e</sup> André, Clavaroche . . . . . 347
—	« Allons, bonsoir, ma mie ! » . . . . . Maître André . . . . . 353

# FORTUNIO

COMÉDIE LYRIQUE EN CINQ ACTES

## ACTE I

*Le Mail d'une petite ville de province.  
C'est Dimanche, il est dix heures du matin.*

**Allegro quasi presto** M. J. = 100

**PIANO**

An lever du rideau une partie de  
**RIDEAU**

boules est engagée.

Un joueur lance sa boule.

**CHOEUR**

1<sup>ers</sup> Ténors                      2<sup>ds</sup> Ténors

JOUEURS DE BOULES      Très bien!                      Très bien!

1<sup>res</sup> Basses                      2<sup>des</sup> Basses

Très bien!                      Très bien!



Piano introduction with treble and bass staves. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

En autre

Piano accompaniment for the 'En autre' section. The treble staff has a more active melodic line with some grace notes, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

**2** Ténors

**CHŒUR**

BUVEURS  
Basses

Vocal staves for Tenors and Chorus. The Tenors part is on a single staff, and the Chorus parts are split between Tenors and Basses. Dynamics include *f* and *f*.

Qu'il fait bonpendant

Qu'il fait bonpendant

jeuneur tance la boule.

Piano accompaniment for the chorus section. The treble staff has a melodic line with a *ff* dynamic, and the bass staff provides a harmonic accompaniment with *f* dynamics.

T. — que les mondes rou - lent De jou - er aux bou - les Et quel doux re - pos

B. — que les mondes rou - lent De jou - er aux bou - les Et quel doux re - pos

Vocal staves for Tenors (T.) and Basses (B.). The lyrics are: "— que les mondes rou - lent De jou - er aux bou - les Et quel doux re - pos".

Piano accompaniment for the final section. The treble staff has a melodic line with accents, and the bass staff provides a harmonic accompaniment with accents.

*p*

T. — De ve - nir i - ci — par les beaux di - man - ches Et trous - sant ses man -

B. — De ve - nir i - ci — par les beaux di - man - ches Et trous - sant ses man -

*p*

**3**

T. - ches De hu - mer des pots!

B. - ches De hu - mer des pots!

Un joueur lance sa boule.

*ff*

2 Ténors

T. JOUEURS Le coupest net

2 Basses

B. La boule frô - le

*mf*

Ped.

Tous les Ténors

1. *A toi Lan - dry!*

B. *le co\_chon\_net.*

Ped.

4 LANDRY

T. *A toi Lan - dry!*

B. *A toi Lan - dry!*

*Cham - pion de*

*ff* *mf*

1. au. *la Ba - so - - che Donnez la bou - - - le Et que*

*ff* *mf*

Lan. je la de - co - che! Du champ! ———

**CHŒUR**

Ténors La bou\_le!

JOUEURS Basses La bou\_le!

*cresc.*

5

Il s'apprête à lancer la boule.

Lan.

8

*f*

Un Bourgeois (s'approchant de lui)

Je vous con - seil - le, M'en trou\_vant à mer - veil - le De lan .

*p*

Voix d'Autres

A droite! A gauche!

cer la boule en mar - chant.

This system contains the first vocal entry. The vocal line (Voix) has a rest followed by the lyrics 'A droite! A gauche!'. The piano accompaniment (piano) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *f* is present.

2<sup>e</sup> Bourgeois

Je vous con - seil - le. M'en trou - vant à mer - veil - le, De lan -

This system contains the second vocal entry. The vocal line (2<sup>e</sup> Bourgeois) has the lyrics 'Je vous conseil - le. M'en trou - vant à mer - veil - le, De lan -'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *p* is present.

6

Voix

Eh! non!

cer la boule en mar - chant A droi - te!

This system contains the third vocal entry. The vocal line (Voix) has a rest followed by the lyrics 'Eh! non!'. The piano accompaniment continues. A dynamic marking of *cresc.* is present.

d'Autres

C'est un jou - eur d'é - li - te!

This system contains the fourth vocal entry. The vocal line (d'Autres) has the lyrics 'C'est un jou - eur d'é - li - te!'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

LANDRY

Pla - - ce! Et lais - sez é - cla - ter mon mé - ri - te!

Il lance la boule.

JOUEURS ET BUVEURS

Basses *f*

Bra -

Ténors

Il est vain - queur! Un coup de roi!

- vo, Lan - dry!

Un coup de roi!

## LANDRY

8  $\text{♩} = \text{♩}$ .

Je suis vain - queur et c'est toi qui ré - ga - les,

T.

B.

*mf*

Lan. Ho - là, ma - nant! — de ta main dé - lo - ya - le, Ver -

*mf*

Lan. - - se des vins ai - gre - lets — A tous — ces bourgeois re -

Lan. - plets Dont les uns sont vi - lains — et les au - tres fort

9  $\text{♩} = \text{♩}$

Lan. *lais.* **Un Bourgeois (Ténor)**  
*Un Bourgeois (Basse)* **Fol \_ le jeu \_ nes \_ se!**  
**Ho \_ là! quel ton!**

LANDRY

**Un Autre** **Deux Autres** **Non**  
**Bu \_ vons tou \_ jours!** **A ton a \_ dres \_ se!**  
**A ton a \_ dres \_ se!**

10  $\text{♩} = \text{♩}$

Lan. **pas!** **Je** **bois** **à Maître An \_ dré, — moncher pa \_**



Allegretto  $m. \text{♩} = 80$ 

Lan. *Allegretto*

- tron! C'est un no - tai - re, Méfi - ant, cré - dule et ma -

*p*

Lan.

- dré, — Mais in - fi - niment terre à ter - - re. Jima - gi - ne pour le

Lan.

fai - re, Le Cré - a - teur en se trom - pant A pris du Re - nard et du

Lan.

Paon...C'est un no - tai - - - re! Il a du sa - voir

*p*

41

Lan. et du sa - voir fai - re, Une so - len - nel - le gai - té — Ne cherchant

Lan. point la qua - li - té, Mais, la pré - fé - rant or - di - nai - re

12 ♩ = 100

Lan. C'est un no - tai - re!

Ténors *ff* Vi - vat! Vi - vat! pour Maître An -

Tous Basses *ff* Vi - vat! Vi - vat! pour Maître An -

Lan. (Ils boivent) Mais j'al - lais, quel le pi -

- dré! —

- dré! —

Il tend son verre qu'on remplit et il

Lan. *-tié!* J'al - lais oubli - er sa moi - - tié

*p* *dolce*

l'élève devant ses yeux.

Lan. Je te bois, li - queur o - pa - li - ne,

Lan. En l'honneur de la plus câ - li - - - ne,

Lan. De la plus ai - ma - ble mâ - ti - ne, Qui ja - mais ait sou - ri Sous

Lan.

u - ne ca - pe - li - - - ne; Je bois à da - me Jacque -

*mf*

14

Lan.

- li - - - ne

Ténors *ff*

CHŒUR

BUVEURS Vi - vat! pour da - me Jac - que - li - ne!

Basses *ff*

Vi - vat! pour da - me Jac - que - li - ne!

*ff*

Un Bourgeois (Basse)

Quele drôle ose in - so - lem - ment Par - ler d'u - ne

*p*

Un Bourgeois (Ténor)

Quelle é - - po - - - que!

dame es - ti - ma - - - ble

This block contains the first system of a musical score. It features a vocal line for a tenor (labeled 'uo B.') and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Quelle é - - po - - - que!' and 'dame es - ti - ma - - - ble'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with some notes marked with an asterisk (\*).

LANDRY

Hommes

C'est dé - plo - ra - - - ble!

This block contains the second system of the musical score. It features a vocal line for a tenor (labeled 'uo B.') and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Hommes' and 'C'est dé - plo - ra - - - ble!'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, including some chords marked with an asterisk (\*). The key signature changes to three sharps (F#, C#, G#) and the time signature changes to 2/4.

15

sa - - ges, vous é - tes fous, Car le seul beau temps, vo - yez -

*mf*

This block contains the third system of the musical score, starting with a measure number '15'. It features a vocal line for a tenor (labeled 'Lau.') and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'sa - - ges, vous é - tes fous, Car le seul beau temps, vo - yez -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* and features triplets in both hands. The key signature remains three sharps and the time signature is 2/4.

vous, C'est ce - - lui de notre jeu - nes - - -

This block contains the fourth system of the musical score. It features a vocal line for a tenor (labeled 'Lau.') and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'vous, C'est ce - - lui de notre jeu - nes - - -'. The piano accompaniment continues with triplets in both hands. The key signature remains three sharps and the time signature is 2/4.

Lau. *- se* Pour vous, ce - lui qui s'est en - fui, Et pour

Lau. nous, ce - lui d'au - jour - d'hui, Le beau temps de no - tre jeu -

16  $\text{♩} = \text{♩}$

Lau. - nes - se!

Deux Joueurs (Ténors)  
Bra - vo, Lan - dry!

Deux Joueurs (Basses)  
Bra - vo, Lan -

Tous  
Bra - vo Lan - dry!

B. - dry! Bra - vo Lan - dry!

7

Lau. Je par\_ le bien quand je suis gris!

Un Joueur (Basse) (s'approchant de LANDRY)

La re - van - -

*mf*

*tr.*

Lau. Certe et je vous dé - fi - - e!

un J. - che, Lan - dry?

Le Maitre du jeu (Basse)

(Tout le monde remonte au fond et la partie recommence)

Pla - ce, pour la par - ti - e!

*poco accel. cresc.*

## SCÈNE II — MAITRE SUBTIL entre, trainant FORTUNIO par la main

8-  
**ff**  
**18** Même mouv!  $\text{♩} = \dots$   
*dim.*

SUBTIL

Fortu\_ni\_o, é\_coute - moi, — Voi Lei le

**p**

Sub

ter - me du voy - a - ge. Et je vais te di - re pour -

FORTUNIO (désolé)

Oh! mon

Sub

- quoi Nous avons tous les deux quitté — no\_tre vil - la\_ge



For. *on - cle ne le di\_tes pas Je voudrais retourner là - bas!*

Sub. *Tais-toi!*

*f*

Sub. **19** *Je veux A - voir quelque jour, pour ne - veu, Un tabellion de grande*

*mf*

Sub. *vil - le Ayant des é\_cus et du sty - le Voi là pour -*

Sub. *- quoi, de bon ou mauvais grè, Tu vas en - trer chez Maître An -*

FORTUNIO

20

Mon oncle, é - con - tez ma pri - è - re... Je ne veux

Sub. - dré

pas, Je ne veux pas, Retournons tous deux là - bas! Je ne veux pas être

For. pas, Je ne veux pas, Retournons tous deux là - bas! Je ne veux pas être

dim. p

clerc de no - tai - re...

For. clerc de no - tai - re...

SUBTIL

Tais - toi! Mon par - ti est pris.

ff

21

Sub. Hé, mais, là sur la prome -

Sub. - na - - de J'a - per - çois ton cou - sin Lan - -

Sub. - dry Qui se - ra de - main ton ca - ma - ra - - de

LANDRY (Se retournant)

Sub. (Il appelle) Landry Hé! c'est nous!

Quoi donc?

22

(Ils s'embrassent)

Dans mes bras!

SUBTIL

Or ça, gar-

*p*

- çon. tu sauras De ce ni - gaud calmer l'inqui - è - tu - - de

Et lui montrer con - grù - ment Tout l'a - gré - ment Qu'il trouve radans votre é -

LANDRY

23

Filez vous à moi!

Sub - tu - de. Je te

*f* *dim.*

laisse et vais voir Quel - - - ques a -

*p*

Sub - mis en vil - - le. A tan-tôt

LANDRY

(SUBTIL sort)

Au revoir?

## SCENE III

24  $m. \text{ } \dot{\text{c}} = 80$ 

Et bien nous

*cresc. e accel.*

Detailed description: This system contains the first musical phrase. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo and dynamics markings 'cresc. e accel.' are placed below the piano part.

voici donc col\_lè - gues Et puis - que mon oncle me dé - lè - gue Ses droits sa -

Detailed description: This system contains the second musical phrase. The vocal line continues with a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring chords and moving bass lines.

- crès mon garçon, Je veux fai - re de toi le plus franc po - lisson

Detailed description: This system contains the third musical phrase. The vocal line continues with a quarter note F4, a quarter note E4, a quarter note D4, and a quarter note C4. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring chords and moving bass lines.

Et le plus profond lé - - gis - - te En semble on va gros - soy -

Detailed description: This system contains the fourth musical phrase. The vocal line continues with a quarter note B3, a quarter note A3, a quarter note G3, and a quarter note F3. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring chords and moving bass lines.

25

FORTUNIO

Plus lent

Ah! Lan-  
-er En - sem - ble on va festoy - er!

Plus lent  
*p*

1<sup>o</sup> Tempo

Plus lent

-dry je suis bien trop triste Oh!  
Ça passe - ra Cor - bacque!

1<sup>o</sup> Tempo  
Plus lent  
*p*

non! la vie Qu'et tu mè - nes, vois - tu, n'est pas ce que j'en -

*dim.* *pp*

**26** Moderato ♩ =  $\text{♩}$

vi - e. Jesu très tendre et très fa - rou - che Parfois

Moderato ♩ =  $\text{♩}$

je me jette à ge - noux Et je sens mon - ter — à ma

bou - che Des mots in - con - nus et très doux. Je les

*dim.* *p*

**27**

dis à cel - le que j'ai - me Et pour - tant ne la connais

*cresc.*



For. pas Mais elle est bien près tout de mê - me Puis que je

*dim.*

For. les lui dis tout bas. Elle est à moi, je suis sa

*cresc.*

*cresc.*

For. cho - se, J'ai mê - lé, pour la com - po - ser, Une é -

*p*

For. 28 *rall. molto* *Lento*

toile, un lys, u - ne ro - - se Un rêve, u - ne larme, un bai -

*rall. molto* *Lento*

*dim.* *pp*

a Tempo      Agitato      *cresc.*

For. *ser* Je l'a - dore et je la re - dou - te Elle est ma

a Tempo      Agitato

For. *crain - te* et mon es - poir, Je vou - drais la pos - sé - der

*sempre cresc.*

For. *ton - te,* Et pour - tant j'ai peur de la voir!

29

1<sup>o</sup> Tempo (Calme)

For. *poco rall.* Mais u - ne cho - se me con - so - le: C'est

1<sup>o</sup> Tempo (Calme)

For.

que sans dou - te je mour - rai Sans pro - non - cer u - ne pa -

For.

- ro - le Le jour où je la connai - trai. —

rall. **Lent**

*dim.* *pp* *dolce*

LANDRY

Tu -

*pp*

30 Plus lent

Lan.

- dieu! Quelle mé - lan - co - li - e! Je suis le cou - sin d'un saule pleu -

FORTUNIC

Non, non, j'ai

-reur!

*f* *p*

peur... peur de la vi - e, l'eur de l'es - poir, peur du bon -

-heur, J'ai peur de tout ce que j'en - vi - e, J'ai peur de moi -

51 M. ♩ = 63

-mè - me... j'ai peur! \_\_\_\_\_

LANDRY

Chas - se cet - te crainte impor -

*p-léger*

Lau. *- tu - - - ne, Tou-tes les femmes, mon mi-gnon Te*

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef, starting with a whole note 'tu' followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs), with the right hand playing a complex, flowing melody and the left hand providing a steady bass line.

Lau. *con - so - le - ront d'u - - ne Et c'est ce qu'el-les ont de*

The second system continues the musical piece. The vocal line begins with a sharp sign indicating a key change. The piano accompaniment maintains its intricate texture, with the right hand's melody becoming more active and the left hand's bass line providing harmonic support.

Lau. *bon Et puis, au dia - - ble ta chi - -*

The third system shows the vocal line with a series of notes and rests. The piano accompaniment continues with its characteristic style, featuring a mix of eighth and sixteenth notes in both hands.

**52**  
Lau. *- mè - - re! Nous pas - se - rons tous deux du jo - li*

The fourth system is marked with a box containing the number '52'. The vocal line starts with a sharp sign and includes the lyrics 'mère!' and 'Nous passerons tous deux du joli'. The piano accompaniment continues with its complex, rhythmic pattern.

Lan. *pp*

- temps L'é - tu - - de don - ne sur les

Lan.

champs Et dis - pa - rait sous le li -

Lan. 33

- er - - re; Le pa - tron n'est pas un bour -

*pp sempre*

Lan.

- reau, Les fe - nè - - tres sont sans bar -

Laan  
 -reau U - ne char - mil - le les Om -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and begins with a half note 'reau', followed by a quarter note 'U', a quarter note 'ne', a quarter note 'char', a quarter note 'mil', a quarter note 'le', a quarter note 'les', and a half note 'Om'. The piano accompaniment features a right hand with a continuous eighth-note arpeggiated pattern and a left hand with chords and a few moving notes.

Laan  
 -bra - ge. En é - cou - tant les san - son -

The second system continues the vocal line with a half note 'bra', a quarter note 'ge', a quarter note 'En', a quarter note 'é', a quarter note 'cou', a quarter note 'tant', a quarter note 'les', and a half note 'son'. The piano accompaniment continues with the same arpeggiated pattern in the right hand.

Laan  
 -nets On é - la - bo - re des son -

The third system continues the vocal line with a quarter note 'nets', a quarter note 'On', a quarter note 'é', a quarter note 'la', a quarter note 'bo', a quarter note 're', a quarter note 'des', and a half note 'son'. The piano accompaniment continues with the same arpeggiated pattern in the right hand.

Laan  
 -nets Pour les beau - tés du voi - si - na - ge

The fourth system concludes the vocal line with a quarter note 'nets', a quarter note 'Pour', a quarter note 'les', a quarter note 'beau', a quarter note 'tés', a quarter note 'du', a quarter note 'voi', a quarter note 'si', a quarter note 'na', and a half note 'ge'. The piano accompaniment continues with the same arpeggiated pattern in the right hand. A 'Ped.' (pedal) marking is present at the end of the system.

34

Il n'est pas, jusqu'au pe - tit

*pp*

\*

clerc, Cha - cun vou - - lant u - ne cha - cu -

- ne, Qui ne vien - - ne ré -

- ver au clair De la lu -



Lan. *- ne!* Au clair de la

**35 Plus vite**

Lan. lu - - - - - ne!

**Plus vite**

*f*

**FORTUNIO**

Et moi — je ne veux pas entrer chez ce no -

*f*

**All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> (Tempo di Marcia) M. ♩ = 112**

For. - taire!

**All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> (Tempo di Marcia)**

*dim.*

SCÈNE IV

36

LANDRY (regardant à la cantonnade)

Ah! Voi-ci des sol-

*p staccato*

Les Bourgeois se rapprochent

- dats! Ti-rons vers la ri-vière...

Une Bourgeoise (Sopr.)

1<sup>er</sup> Bourgeois (2<sup>e</sup> Ténor) II.

C'est le nouveau ca-pi-tai-ne

vient de Pa-ris

2<sup>e</sup> Bourgeois (1<sup>er</sup> Basse)

On le dit re-dou-

LANDRY

37

(Il sort avec FORTUNIC)

Eh! oui, pour les ma - ris.

-ta - ble

Apparaissent dans le fond CLAVAROCHE et M. M. De VERBOIS et D'AZINCOURT, lieutenants.  
Les Bourgeois les regardent. Ils vont vers le cabaret.

Une Bourgeoise

38

(torgnant CLAVAROCHE)

Com -

2<sup>e</sup>. Bourgeoise

ment le trouvez - vous? Un Bourgeois Comme le

Hum! — Je le trou - ve grand!

3<sup>e</sup> Bourgeoise

1<sup>re</sup> Bourgeoise

2<sup>e</sup> Bourgeoise

2<sup>e</sup> B. mon - de! Au moins Quelle pres - tan - ce! On dit qu'il

2<sup>e</sup> B. man - que tout à fait de con - ti - nen - ce! C'est

[59]

Les Bourgeoises (Chuchotant)

Vraiment?

Vraiment?

2<sup>e</sup> B. un loup dé - vo - rant! Vrai - ment? Vrai -

CLAVAROCHE s'est assis en frisant sa moustache pendant qu'on le lorgne

1<sup>es</sup> B. - ment?

2<sup>e</sup> Bourgeois (entraînant sa femme)

Mais ve - nez donc?

3

*cresc.*

Les deux lieutenants s'attablent. On les sert.

## 40 CLAVAROCHE

Or ça! — Nous sommes — entre gens de guer — re...

Clav. Parlons femmes! Car d'honneur, nouveau ve -

Clav. — nu dans cette vil - le, Je ne sais où don - ner du

Clav. cœur; Gui - dez moi! — Car — je

DE VERBOIS Un tel vain-

Vous voulez ri re!

fais fi-gu - - re d'im - bé - ci - le

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "DE VERBOIS Un tel vain- Vous voulez ri re! fais fi-gu - - re d'im - bé - ci - le".

d'A. -queur!

Oui, sans forfan - te - ri - e, J'ai la pra -

8

dim.

This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "-queur! Oui, sans forfan - te - ri - e, J'ai la pra -". A fermata with the number "8" is placed over the piano accompaniment. The instruction "dim." (diminuendo) is written below the piano part.

Cl. - tique et j'ai la thé - o - ri - e.

This system contains the final two staves of music. The top staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "- tique et j'ai la thé - o - ri - e."

42

Cl.  Etmain- tant — par- lez!

Cl.  Quoi de sor- table i- - ei? Car, pal- sam-

Cl.  -bleu! blon- des ou bru- nes, Je veux avant huit jours mourir —

Cl.  — pourquelques u- nes! De ma gè- ne pre- nez — pi-

43 **Andantino (non lento)** M. ♩ = 76

DE VERBOIS

Bass clef, 2/4 time signature.

La Présidente est tendre Et sa

Cla. Bass clef, 2/4 time signature.

-tié!

**Andantino (non lento)**

p

de V. Bass clef, 2/4 time signature.

taille est bien pri - se Mais El - le la laisse un peu trop

D'AZINCOURT

de V. Bass clef, 2/4 time signature.

pre - dre

CLAVAROCHE

Fi - donc!

*mf*

*p*



d'A. *- traits, La Baillive est assez rempli - e, Mais on affirme qu'en a -*

*poco cresc.*

d'A. *- mour, Et le n'a pas de re-parti - e.* 44 **CLAVAROCHE**

*Pouah!*

*dim.*

**DÉ VERBOIS**

*Il reste Encor la Sénécha - le Elle a leint ver -*

d'e V. *- meif Mais des yeux dont, hélas! cha - cun est sans pareil!* **CLAVAROCHE**

*Un lou -*

Cla. *f sf sf sf* *dim.*

\_chon! - Mordia\_ble! La pestel! Ma desti - née en ce séjour m'appa -

Cla. **45**

\_rait sous un som\_bre jour!

D'AZINGOURT

Je ne vois plus rien!

(Vivement)

d'A. *DE VERBOIS* Jacqueline? Impos - si\_ble

Plus rien que Jacque - li - ne.

*CLAVAROCHE* Impos - si - ble! Voi -

46

de V.  Ah! c'est que cel - le - là, N'est

Cla.  - là qui me plait fort.

 *pp*

de V.  pas de la mè - me fa - ri - ne C'est la per - lesans

 *poco cresc.*

**D'AZINCOURT**

de V.  On ne dit

ta - - che

**CLAVAROCHE**

 Bien. A mer - veil - le! et que dit - on d'el - le?

 *rall. poco a poco*

rien.

rall.

Oh! souple comme on -

Bon! la tail - le?

dim.

suivez

**47 Plus lent**

- di - ne De grands yeux clairs cou - leur d'a - ven - tu -

**Plus lent**

*pp espressivo*

- ri - ne J'en ju - re - rais.

**CLAVAROCHE**

Et co - quet - te?

D'AZINCOURT

Elle par - fois des re - gards en sour - dine, Et certain

pli de la na - ri - ne, Qui promet beaucoup.

CLAVAROCHE

Par -

48 DE VERBOIS

Mais a - vec ce - la, des airs de bé -

- fait!

- gui - ne, Un front de pu - deur re - vé -

le V. *Breton n'o.se pas. (rêveur)*

- tu; **CLAVAROCHE** Jacque - li - ne...

le V. Oh! fort consi - dé - ré et très jaloux.

la. Et le ma - ri?

*p*

**D'AZINCOURT**

C'est Maître André. Oui *rall.*

la. Le No - tai - re? Jac - que - *rall.*

*cresc.* *dim.*

**Plus lent**

d'A. C'est un morceau de roi

Cla. \_ li - \_ ne C'est un morceau pour

**Plus lent**

Les cloches de l'Eglise se mettent à sonner. Des Bourgeois sortent de l'Eglise.

**40** **Allegro** *M. d. = 72*

**DE VERBOIS**

Cla. Voi - là — que l'on

moi

**Allegro**

de V. sort de la mes - se.

Cla. Fuyons sous ces bosquets, messieurs, Ce pe - tit

(Ils entrent sous la tonnelle)

Cl. a.

vinn'est pas de ceux Dont on se désinteres - se

*dim.*

Moderato M. ♩ = 126

50

*p*

*cresc.*

*f*



MAÎTRE ANDRÉ, donnant la main à JACQUELINE, sort le dernier, très salué de la foule

dim.

SCÈNE V

MAÎTRE ANDRÉ

[51] Andante  $M. = 80$

rall. Andante

Ce - ser - - mon é - tait excel - lent, - - lè - ni - fi -

M<sup>o</sup> A.

- ant, - - é - di - fi - ant! Te sem - ble-t-il point, ma bi -

JACQUELINE

M<sup>o</sup> A.

Oui, mon a - mi

- chon - ne? Voyez

M: A.

com - me de ton - tes parts Sur moi sont fixés les re -

*mf*

M: A.

-gards, Ne le vois - tu pas, ma mi - gnon - ne?

*p*

JACQUELINE

52

Oui, mon a - mi

M: A.

Mais j'ai cè -

M: A.

-ans A parler af - faire à nom - bre de gens, Tu m'at -

## JACQUELINE

M<sup>rs</sup> A. *Oui, mon a - mi.*

*-ten - dras là, mapou - pon - ne.*

*p*

M<sup>rs</sup> A. *A - mu - se - toi Pour charmer le temps à penser à moi, —*

*mf*

## JACQUELINE

53

M<sup>rs</sup> A. *Oui, mon a - mi*

*p*

M<sup>A</sup>ITRE ANDRÉ sort en

*Car tu m'aimes bien ma pi - geon - ne!*

*p*

causant avec les Bourgeois

## SCÈNE VI

CLAVAROCHE (à DE VERBOIS)

Vous l'avez dit, morceau de Roi! Présen\_tez votre Capi\_

Cla.

-tai\_ne Elle envaut cer\_tes la pei\_ne!

54

D'AZINCOURT (s'approchant de JACQUELINE et suivi de CLAVAROCHE)

Ma\_da\_me, je veux i\_ci, Sans redou\_

-ter vo - tre re - pro - che Vous présen - ter le Ca - pi -  
 -tai - ne Cla - va - ro - che, Que voi - ci.

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics: "-ter vo - tre re - pro - che Vous présen - ter le Ca - pi -". The bottom staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines.

55

-tai - ne Cla - va - ro - che, Que voi - ci. CLAVAROCHE  
 Pour moi, la faveur est im -

This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "-tai - ne Cla - va - ro - che, Que voi - ci. CLAVAROCHE". The middle staff is a clavichord part with lyrics: "Pour moi, la faveur est im -". The bottom staff is a piano accompaniment.

JACQUELINE  
 Souffrez, que ti - mi - dement,  
 - men - se!  
 Un peu plus lent

This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "Souffrez, que ti - mi - dement,". The middle staff is a clavichord part with lyrics: "- men - se!". The bottom staff is a piano accompaniment with a dynamic marking of *p* (piano).

Jac. En gui - se de re - merciement, Je vous fas - se ma ré - ve -

This system contains two staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "Jac. En gui - se de re - merciement, Je vous fas - se ma ré - ve -". The bottom staff is a piano accompaniment.

56

Jac. - ren - - - - ce. **CLAVAROCHE**

*Più mosso* Oh! c'est trop de grà - ce vrai -

Cla. - ment Oui, Ma - dame, a tant \_\_\_\_\_ de

Cla. char - mes Il faut que je ren - de les ar - - -

Cla. - mes Et je les rends.

*dim.* *p*

57 All<sup>o</sup> vivo M.  $\text{♩} = 72$

Jac. 

Mon-sieur, jesuis tou-te con - fu - se Et je re -

All<sup>o</sup> vivo

*p* 

Jac. 

- fu - se De vous é - cou - ter plus long - temps, Car de pareils pro - pos seraient

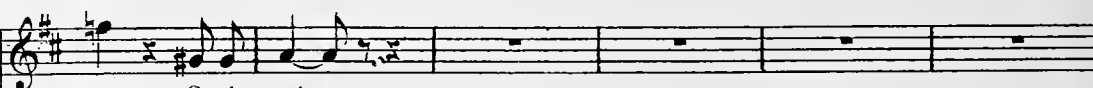


## 58

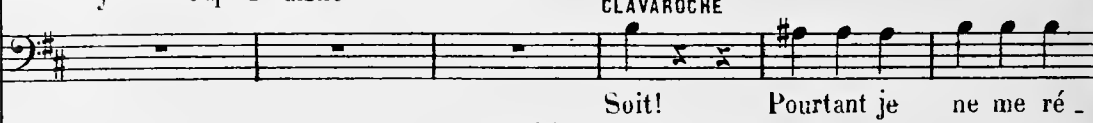
Jac. 

compromet - tants, Si l'on nous en - ten - dait Songez -


*p* 

Jac. 

- y Capi - tai - ne

CLAVAROCHE 

Soit! Pourtant je ne me ré -



Cl. *p*

\_ sous A me tai \_ re que si vous me parlez de vous.

JACQUELINE

59

Ah! parler de moi Ça n'en vaut pas la peine.

Cl. *p*

Si

Cl. *p*

fait! d'honneur! Je veux sa \_ voir O ma char \_

Cl. *p*

\_ man \_ te Ce qui vous plait, Ce qui vous ten \_ te, Où vous pre \_



Cl. *b* *b* *pp.* *p* *b*

\_nez vo - tre bon - heur Ra.con.tez moi vo - tre

JACQUELINE

Mon cœur, Mon - sieur n'a pas d'his - toi - re

Cl. cœur.

[60] La  $\bullet$ . un peu plus lente que la  $\bullet$ . précédente

Jac. Il est très calme, assez peureux, Sans dé - fai - tes et sans victoi - res,

*pp*

Jac. Libre à vous de ne pas me croi - re... Mon cœur, Monsieur n'a pas d'his -

*crese.*

## Un peu plus animé (très peu)

-toire

CLAVAROCHE

C'est donc que Mon - sieur votre é - poux.

## Un peu plus animé (très peu)

Suf - fit tout seul à le dis - trai - re

## Un peu plus lent de nouveau

61 JACQUELINE

*dolce*

Pour moi, mon époux est un père, Un père bienveillant et doux

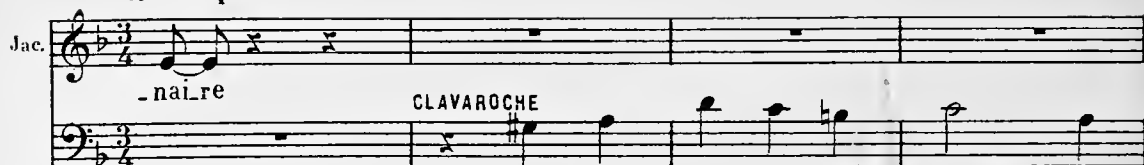
Un peu plus lent de nouveau

*pp* *poco cresc.*

Et s'il est un peu ja - lous — C'est qu'il est sex - a - gè -

*cresc.* *dim.*

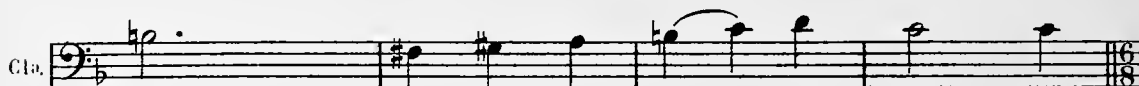
1<sup>o</sup> Tempo

Jac. 

Le prin - temps à l'hi - ver u -

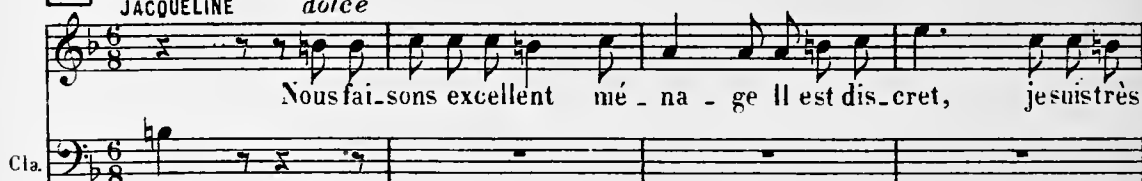
1<sup>o</sup> Tempo

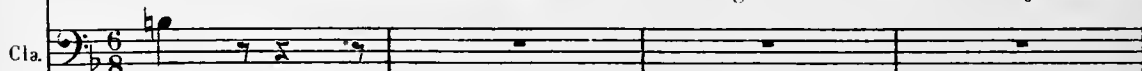


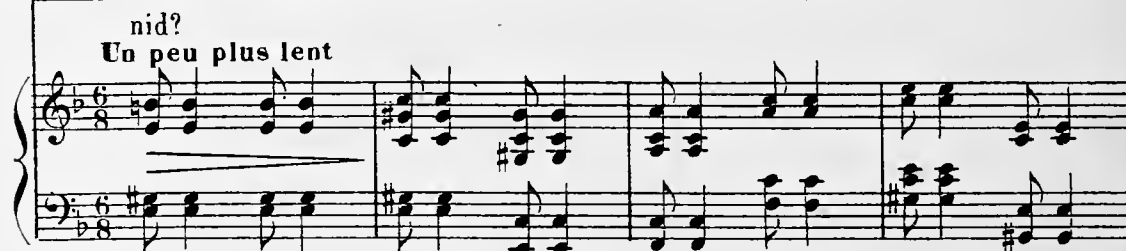
Cla. 



**62** Un peu plus lent  
 JACQUELINE *dolce*

Jac. 

Cla. 



Jac. 



63 1<sup>o</sup> Tempo

part. CLAVAROCHE

Au moins vous a - vez un en - fant. jès -

1<sup>o</sup> Tempo

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a 3/4 time signature, containing rests and a few notes. The middle staff is a bass line in bass clef with a 3/4 time signature, containing notes and rests. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a 3/4 time signature, providing piano accompaniment with chords and moving lines. The lyrics 'Au moins vous a - vez un en - fant. jès -' are written below the vocal line.

Com ment en aurais-je Mon -

- pè - re Qui fait vo - tre joy - - eux?

The second system continues the musical score. It features a vocal line with lyrics 'Com ment en aurais-je Mon -' and '- pè - re Qui fait vo - tre joy - - eux?'. The piano accompaniment includes a grand staff with chords and a bass line. A double bar line with a repeat sign is present, with a 12/8 time signature indicated below it.

- sieur? Je vous l'ai dit: — pour moi, mon époux est un pè - re

*dim.* *pp*

The third system features a vocal line with lyrics '- sieur? Je vous l'ai dit: — pour moi, mon époux est un pè - re'. The piano accompaniment includes a grand staff with chords and a bass line. Dynamics markings 'dim.' and 'pp' are present. The system ends with a double bar line.

*poco rall.*

Et pour vous di - revrai, je crois. Qu'il n'au - ra jamais — d'autre enfant que

*poco rall.*

The fourth system features a vocal line with lyrics 'Et pour vous di - revrai, je crois. Qu'il n'au - ra jamais — d'autre enfant que'. The piano accompaniment includes a grand staff with chords and a bass line. Dynamics markings 'poco rall.' are present. The system ends with a double bar line and a 3/4 time signature.

64 1<sup>o</sup> Tempo

Jac. *moi.*  
CLAVAROCHE

Voi - là qui va des mieux, Ma - da - me, Que je meu - re,

1<sup>o</sup> Tempo

*f* *avec chaleur*

Jac. Demonma - ri?

Cla. Sur mon â - - me! Si je ne deviens l'a - mi Par -

65 All<sup>o</sup> agitato M. ♩ = 144

Jac. Oh! Monsieur,

Cla. - bleu! Oui, de vo - tre ma - - ri

(Il lui prend la main)

All<sup>o</sup> agitato

*p stacc.*

Jac. ren-dez-moi ma main, Lais-sez-moi pas-ser mon che-min!

Cla. Le

The first system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (Jac.) in treble clef, with lyrics 'ren-dez-moi ma main, Lais-sez-moi pas-ser mon che-min!'. The middle staff is for the clarinet (Cla.) in bass clef, with the word 'Le' written below it. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs).

Jac. Mon Dieu! ne

Cla. vôtre et le mien, sont le mê-me.

The second system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (Jac.) in treble clef, with lyrics 'Mon Dieu! ne'. The middle staff is for the clarinet (Cla.) in bass clef, with lyrics 'vôtre et le mien, sont le mê-me.' below it. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs).

Jac. sui-vez point mes pas Mon -

Cla. Si je vous dis que je vous ai-me!

The third system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (Jac.) in treble clef, with lyrics 'sui-vez point mes pas Mon -'. The middle staff is for the clarinet (Cla.) in bass clef, with lyrics 'Si je vous dis que je vous ai-me!' below it. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs).

66

Jac. *sieur je ne vous croirai pas.*

Cla. *Al - lons, al -*

Cla. *- lons, ren - dez moi vo - tre main, — Nous sui -*

JACQUELINE

*Non, non, non,*

Cla. *- vons le mè - me che - min.*

Jac. non Je ne puis vous la ren\_dre.

Cla. E - cou - tez -

Jac. Je ne veux rien en - ten\_dre!

Cla. moi! E - cou - tez cédez un peu - - -

67 Un peu moins vite M.♩ = 152

Jac. Je ne veux rien en - tendre.

Cla. moi! Malgré tout, Malgré Un peu moins vite

*f* *p*



Cl. 
  
vous L'a\_mour, ce gen\_til mai\_tre, Sau\_ra fai\_re re\_con -

Cl. 
  
\_nai\_tre Son pou\_voir Quel\_que soir. — Cet\_te

*poco cresc.*

Cl. 
  
main, il me la fe\_ra ren - - - dre Et

Cl. 
  
vous con\_train\_dra — de m'en\_ten - - - dre Mal\_gré

## 68 JACQUELINE

Mal-gré tout, Mal-gré

Cla. *p.*  
tout, Mal-gré vous!

*dim.* *p*

Jac. vous, Je ris de son ca - price Et ne se - rai pas la com -

Jac. - pli - ce D'un en - fant Si mé - chant. — , Cet - te

Jac. main il ne la fe - ra ren - - - dre

*cresc.*

Jac. Et je sau - rai bien la dé - fen - - - dre Mal - gré

Jac. tout, — Mal - gré vous, — Mal - gré

*f* *dim.*

Jac. tout, Malgré tout, Malgré vous!

CLAVAROCHE

Je vous

*dolce*

Cla.    
 quit - te, ma - dame, \_\_\_\_\_ et j'es - pè - re en de -



## JACQUELINE

   
 Non, non! non, non, nous ne suivons

Cla.    
 - main.



Jac.    
 pas le mê - me che\_min...



*dim.*

## SCÈNE VII

M<sup>r</sup> ANDRÉ entre et aperçoit JACQUELINE.All.<sup>o</sup> moderato M. ♩ = 100

70

ff

M<sup>r</sup> ANDRÉ

Vous voi - là donc en - fin, je vous

sf

JACQUELINE (hypocritement)

Je vous at - ten - dais a -

M<sup>lle</sup> A.

cher - che, ma mi - e.

p

Jac.

- vec une a - mi - e Et - le vient de par -

Jac. - tir.

M<sup>e</sup> ANDRÉ

Quel est ce superbe of\_fi\_cier ?

71

Jac. C'est lenouveau ca\_pi\_tai\_ne Du Roy\_al-Con\_ti

M<sup>e</sup> A. Vous le connais\_

Jac. A pei\_ne.

M<sup>e</sup> A. - sez? Présentez-moi, mon pe\_

Jac. Vous le vou - lez? Soit, mon a -

M<sup>re</sup> A. - tit. Je le dé - si - re.

Jac. - mi. Mon ca - pi -

CLAVAROCHE

Les ma - ris me font tou - jours ri - re.

72

Jac. - tai - ne, mon époux, maître An - dré, no - tai - re.

M<sup>re</sup> ANDRÉ

Mon -

## CLAVAROCHE

Et

M<sup>o</sup> A. - sieur, je goûte fort l'é\_lément mi\_li - tai - re

Cla. moi, monsieur, je n'ai - me rien tant qu'un no - tai - re.

M<sup>o</sup> A. J'étais

73

Cla. Par -

M<sup>o</sup> A. né, je crois, pour é - tre mous\_que - tai - - re




Cla.    
 - bleu, quand je vous vis, je me dis: un li-on Som-meil-le dans le

*f p.* 

Cla.  (à JACQUELINE)   
 sein de ce ta-bel-li - on. Il est par -

M<sup>e</sup> ANDRÉ (à JACQUELINE)    
 Il est char - mant!



Cla.  74   
 - fait!

M<sup>e</sup> A.  (à CLAVAROCHE)   
 A votre ap-pro -

*f p.* 

Cl. *Et*

M<sup>o</sup> A. - che J'ai res\_sen\_ti pour vous un in\_vin\_cible at - trait

Cl. moi, je me suis dit: Ah! mon Dieu, qu'il me plait, Vrai! foi de Cla-va -

*mf*

Cl. 75

*dim.* *p*

M<sup>o</sup> ANDRÉ - ro\_che! Oui. C'est vo\_trenom? Que dites - vous du nom de Clava -

M<sup>rs</sup>A. *ro - che? Comme un trait ce - la se dé - co - che. Cla - va -*

JACQUELINE *Clav - ro - che! Clav -*

CLAVAROCHE *Clav - ro - che! Clav -*

M<sup>rs</sup>A. *- ro - - che! Clav - ro - che! Clav -*

Jac. *- ro - - che!*

Cla. *- ro - - che! Il est sans peur et sans re -*

M<sup>rs</sup>A. *- ro - - che!*

76

Clav. *pro - che Il ne con - nait point d'a - ni - cro - che Cla - va -*

JACQUELINE  
Clav. *Clava - ro - - che! Cla - va -*

Clav. *- ro - - che Cla - va - ro - che! Cla - va -*

M<sup>r</sup> ANDRÉ  
*Clava - ro - che! Cla - va -*

*resc.*

Jac. *- ro - che!*

Clav. *- ro - che! En - tendez -*

M<sup>r</sup> A. *- ro - che! Ce - la tin - te comme u - ne clo - che,*

*f p*

Jac. *Non.* Cla.va - ro - - - -

Cla. vous? Cœur de ro - che!

M<sup>e</sup> A.

*cresc.*

Jac. - che! Cla.va - ro - - - - che! Mais de

Cla. Cla.va - ro - - - - che!

M<sup>e</sup> A. Cla.va - ro - - - - che!

77

8

Jac. belle en belle, il ri - co - che Et ce la, fait manquer le co - che, Cla.va -

*p*

Jac. ro - che! *f* Cla - va - ro - che!

CLAVAROCHE

*f* Cla - va - ro - che!

M<sup>re</sup> ANDRÉ

*f* Cla - va - ro - che! Cla - va - ro - che!

*f* *ff* *mf*

M<sup>re</sup> A. Ah! mon cher monsieur Cla - va - roche, A vous, dé - sormais, je m'ac -

*p*

M<sup>re</sup> A. - cro - che, 78 Ve - nez di - ner chez

*b*

## CLAVAROCHE

Mr A.

C'est dit.

nous, de - main. C'est dit. Nous

*p*

Cla.

Nous le som - mes.

Mr A.

som - mes a - mis?

(à JACQUELINE, à part)

Cla.

Nous sui - vons le mè - me che - min.

Cl. 

Mais voi-ci le mo-ment de ras-sem-bler mes hom-

*f*

**79** (Il prend congé et sort)

Cl. 

- mes.

*mf* *dim.*

M<sup>o</sup> ANDRÉ (à JACQUELINE)



Ve-nez! Pour voir ces soldats dé-fi-

*p*

Cl. 

- ler, Je daigne au peu-ple, me mê-ler.

*dim.* *pp*



## SCÈNE VIII

FORTUNIO revient avec LANDRY.

Allegro M.  $\text{♩} = 76$ 

FORTUNIO (apercevant JACQUELINE)

Allegro Ah! ciel! que cette dame est

For. bel - le! Landry, que  
LANDRY  
Eh! bien! qu'as-tu? Quoi! tu chan - cel - les?

For. cet - te dame est bel - le! Quel est son nom? Comme el - le semble bon - ne!  
Jac. Mais,

## Un peu moins vite

For. 

La fem\_ me de maître An\_ dré?

Lan. 

mon mignon, c'est ta pa - tronne! Te voi\_ là tout ef fa -

*mf*

Lan. 

- ré!

**M<sup>e</sup> SUBTIL (entrant)**

Ouf! me voi - ci, j'ai fi - ni mon af -

**FORTUNIO (se jetant dans ses bras)**



Ah! mon on - cle, je veux è - tre clerc de no -

Sub. 

- fai - re.

For. *For.* *For.*

- tai - re, Quoique vous en di - siez, Je le veux, je le

For. *For.* *For.*

veux!

Lan. *Lan.* *Lan.*

Pre-nez l'oc-ca-si-on, par-bleu! — par les che -

*cresc.* *accel.*

*d = d*

For. *For.* *For.*

Vi-te! Vi-te!

Lan. *Lan.* *Lan.*

- veux. Voi-ci maître An - dré.

M<sup>e</sup> SUBTIL (à M<sup>e</sup> ANDRÉ)

Cher confrè - re, mes compliments.

M<sup>e</sup> ANDRÉ

Mon cher Sub\_til, je vous les rends. Mon cher Sub\_til, je vous les

M<sup>e</sup> SUBTIL

Mon cher confrè - re, Donnant suite Au projet que je

M<sup>e</sup> A. rends.

vous ai dit, Je vous pré\_sen - te mon ne - ven.

M<sup>e</sup> A. (indifférent)

Bonjour, pe -

## LANDRY (à JACQUELINE)

M.F.A.

Moi, connois\_sant votre bonne à - me, Je vous recomman\_de, ma -

- tit.

*p*

Lan.

- da\_me, Ce pauvre enfant tout in\_ter - dit, C'est For\_tu\_ni\_o, qu'on le

**Mouv! de marche accélérée**  $M. \text{♩} = 112$   
 JACQUELINE (indifférente)

Bonjour, pe - tit.

FORTUNIO

Mon

Lan.

nomme. Il vous of\_fre ses vœux.

**Mouv! de marche accélérée**

8<sup>va</sup> bassa  
 (Tambours)

For. Dieu! que cette dame est bel - - - le

FIFRES 8-  
(dans le lointain)

8<sup>va</sup> bassa

1<sup>rs</sup> Sopr. *f* 2<sup>ds</sup> Sopr.  
Pla - ce! Pla - ce!

Ténors *f*  
Les Soldats!

8-  
8<sup>va</sup> bassa

S. Les Sol -

T. Les Sol - dats!

Basses Les Sol - dats! Garez-vous!

8-  
(en se rapprochant)

8<sup>va</sup> bassa

2<sup>ds</sup> Sopr.

S. *- dats! C'est le Roy-al-Con - ti!*

T. *C'est le Roy-al-Con - til!*

B. *Rangeons-nous!*

8

8<sup>va</sup> bassa

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Sopr. *ff*

S. *Les Soldats, rangeons-nous!*

T. *ff Les Soldats, rangeons-nous!*

B. *ff Les Soldats, rangeons-nous!*

8

8<sup>va</sup> bassa

(FIERES et TAMBOURS; le ROYAL-CONTI défile)

8

8

System 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The system consists of three staves. The top staff contains a melodic line with eighth and quarter notes. The middle staff contains a piano accompaniment with chords and eighth notes. The bottom staff contains a bass line with quarter notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff.

8

System 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The system consists of three staves. The top staff contains a melodic line with eighth and quarter notes. The middle staff contains a piano accompaniment with chords and eighth notes. The bottom staff contains a bass line with quarter notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff.

8

System 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The system consists of three staves. The top staff contains a melodic line with eighth and quarter notes. The middle staff contains a piano accompaniment with chords and eighth notes. The bottom staff contains a bass line with quarter notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff. The dynamic marking *ff* is present in the middle staff.

System 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The system consists of two staves. The top staff contains a melodic line with eighth and quarter notes. The bottom staff contains a bass line with quarter notes.



The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a series of chords, some marked with a repeat sign. The bass staff provides a steady accompaniment with quarter notes.

The second system continues the musical piece. The treble staff features more complex chordal textures and some melodic movement. The bass staff maintains a consistent rhythmic pattern.

**Allegro vivo**

The third system is marked **Allegro vivo** and **ff**. It features a change in tempo and dynamics. The treble staff has a more active melodic line, while the bass staff continues with a steady accompaniment. The system ends with a double bar line.

The fourth system continues the fast-paced melody. The treble staff has a series of sixteenth-note passages, and the bass staff provides a rhythmic accompaniment.

The fifth system concludes the piece. It features a final cadence with sustained chords in the treble staff and a melodic line in the bass staff. The system ends with a double bar line.

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

## ACTE II

## La chambre de Jacqueline

All<sup>o</sup> agitato M. ♩ = 116

PIANO

*ff*

## RIDEAU

MAÎTRE ANDRÉ entre avec violence, un bougeoir à la main.

Piano introduction for the scene. The music is in a minor key (three flats) and 3/4 time. It features a dramatic, stormy atmosphere with heavy chords and trills. The right hand has a complex melodic line with many trills and triplets, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with triplets and sustained chords.

## 1 MAÎTRE ANDRÉ

First vocal entry of Maître André. The vocal line is in the bass clef. The lyrics are: "Ho - là - Jacqueli - ne! Ma -". The piano accompaniment is in the grand staff, featuring a dramatic introduction with *ff* dynamics, followed by *mf* and *f*. The piano part includes complex chordal textures and trills.

Second vocal entry of Maître André. The vocal line continues with the lyrics: "\_dame! Eveillez-vous! Ho - là! Hou! Hou! Ma". The piano accompaniment continues with a *mf* dynamic and features prominent trills and triplets in both hands.

Third vocal entry of Maître André. The vocal line concludes with the lyrics: "fem - me! Ma fem - me! Ma femme! C'est moi, Maître André, votre é -". The piano accompaniment features a *f* dynamic and includes a key signature change to a major key (two sharps) in the final measure.

M<sup>e</sup> A. *poux.* La pes-te soit de l'en-dor-mi-e. Hé-

M<sup>e</sup> A. -la! vertu de ma mi - e! Vou-lez-vous bien ou-vrir les-

**2** JACQUELINE (s'éveillant)

M<sup>e</sup> A. *Quoi? — quelle heure est-il donc?*  
*yeux? — Enfin —*

M<sup>e</sup> A. —c'est fort heureux! E - cou - tes-moi bien, Jacque - li - ne

## JACQUELINE

Je de\_vi.ne, Vous êtes ma\_lade, mon cœur! Mais je vais vous soi\_

M<sup>r</sup> A. Mon clerc Guillaume...

3

Jac. - gner. Je veux que vous pre\_niez, sur le champ, de ce

M<sup>r</sup> A. Je vous dis que Guil\_laume...

Jac. hau\_me, Souve\_rain, contre vos dou\_leurs.

M<sup>r</sup> A. Corbleu! you\_

M<sup>e</sup> A.

4

lez-vous me permettre A la fin de placer on mot? Guillaume, un

*mf*

M<sup>e</sup> A.

clerc qui n'est point sot, Et qui prend soin de l'honneur de son

M<sup>e</sup> A.

maître, A vu, cette nuit, par votre fenêtre, Un homme

*p*

M<sup>e</sup> A.

se glisser sans bruit. Voilà le fait, que direz-vous pour vous défendre?

*f*

Plus lent M. ♩ = 88

5 JACQUELINE

rall.

M<sup>rs</sup> A.

Plus lent

Moi

*p*

suivez

Jac.

-ils ces jours si ten - dres, Les jours heu - reux où je vous

Jac.

plus? — Hé - las! pour votre Jacque - li - ne, Vous é -

Jac.

- tiez a lors tout a - mour; — Quand on est jeu - ne,


*sost.*

Jac.  On si - ma - gi - ne, Que le bonheur n'est pas si court.

6

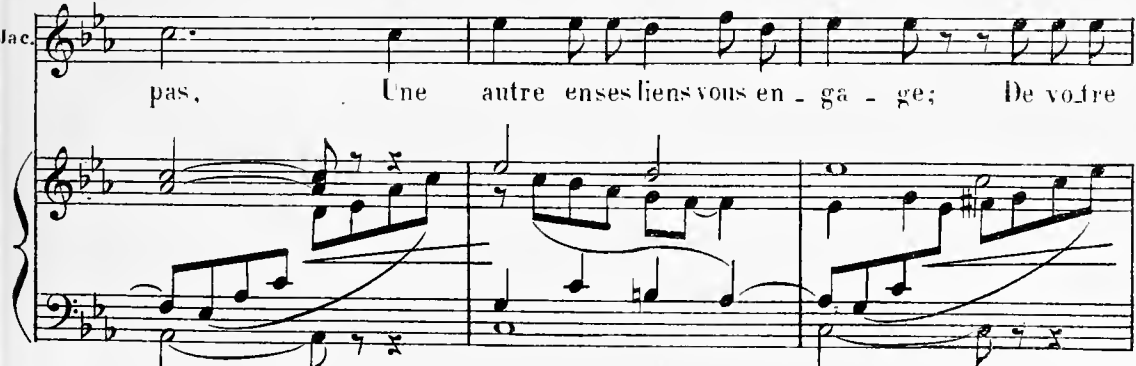
Jac.  Mais vous è - tes homme et vo - la - - - ge, De

*Poco agitato*

Jac.  mon amour, vous voiei las, Je le sens. ne le ni - ez

*Poco agitato*

*p*

Jac.  pas, Une autre enses liens vous en - ga - ge; De votre



poco rall.

Jac. cœur el - le m'ex - clut, — Non! Maître An - dré Non! — vous ne m'aimez

poco rall.

*f* *dim.* *p*

[7] All.<sup>o</sup> non troppo M.  $\text{♩} = 104$

Jac. plus! Ah! que les

MAÎTRE ANDRÉ

Ah! que les fem - mes sont en - ra - geantes!

All.<sup>o</sup> non troppo

*mf* *f* *p*

Jac. hom - mes sont trom - peurs!

M. A. J'en — serai ma - la - de, méchan - te!

*f* *p*

Jac. Oh! j'en mour - rai, n'ay - ez pas peur!

M<sup>re</sup> A. Voy - ez comme

*sf p*

Jac. 8 Comme il bri - se mon pauvre cœur!

M<sup>re</sup> A. el - le me tourmente! Ah! que les

*crese.*

Jac. Ah! que les hommes sont trom - peurs! —

M<sup>re</sup> A. femmes sont en - ra - geantes!

9 Un peu moins vite

Jac. Seigneur! que je

M<sup>re</sup> A. La dé - faite est merveil - leu - se!

*Un peu moins vite*

*mf*

Jac. suis malheureu - se!

M<sup>re</sup> A. Elle pleure à pré -

*dim.*

10

M<sup>re</sup> A. - sent? El - le me rendra fou! Mais cor -

M<sup>re</sup> A. - bleu! justi - fi - ez - vous! Jacqueli - ne Voy -

M<sup>o</sup>. A.

ons ar\_rê\_tez ce dé\_lu\_ge! Ex\_pli\_quez -

11

M<sup>o</sup>. A.

-vous! Ex\_pli\_que - toi! Je ne suis

M<sup>o</sup>. A.

pas un méchant ju\_ge... Quelqu'un est il en\_tre? répons de bonne

JACQUELINE

L'a\_vez-vous vu? Al\_

M<sup>o</sup>. A.

foi. Non pas, mais c'est tout comme.

12

Jac. *lez, vous è-tez un pauvre hom-me!*

M<sup>r</sup> A. *Je le veux bien, pour-tant...*

Jac. *Ai-je donc l'air D'u-ne fem-me qui vous trahit?*

M<sup>r</sup> A. *Non, Mais ce*

Jac. *Il était gris, et la nuit était noi-re, Peut-être il vous a conté cette his-*

M<sup>r</sup> A. *clerc?..*

13

Jac. *- toi - re Pour se moquer de vous. Ou bien il a*

M<sup>e</sup> A. *Ah! si j'en étais sur!*

Jac. *pris pour un hom - me, L'ombre des rosiers sur le mur, Ou bien c'é -*

Jac. *- tait quel - que voleur de poèmes Ou bien l'a - mant de ma servante Ma - de -*

14

Jac. *- lon!*

M<sup>AÎTRE ANDRÉ</sup> *Eh! par - bien! voi - ci cent bonnes rai - sons.*

*dim.*

M: Oh! ——— je le sa-vais bien, que tu m'é-tais fi :

M: A. -dè - le, Et je te de - man - de par - don. ———

15 And<sup>te</sup> tranquillo M.  $\text{♩} = 48$   
 JACQUELINE (lui laissant baiser sa main)

Je suis trop , fai - - ble et vous ne le mé-ri - tez

And<sup>te</sup> tranquillo

Jac. guè - - re Vous qui choi-sis - sez, pour me fai-re Cet affront, le

Jac.

jour an\_niver-sai - - re De notre ma-ri - a - - ge!

16

M<sup>e</sup> ANDRÉ

Ah! je suis o-di - eux! Et tu dis vrai, ma jalousie est ou-trä-

Un poco più mosso

1<sup>o</sup> Tempo

M<sup>e</sup> A.

- gean - - te. Mais sa-che du moins, pour m'être in-dul -

1<sup>o</sup> Tempo

rall

*f*

M<sup>e</sup> A.

- gen - te, Que je t'aime bien plus, cent fois plus à présent, De t'a-voir soupçonnée.

*cresc.*

*dim.*



17

M<sup>o</sup>. A. *et te voir in - no - cen - - te Et je veux, par un beau pré -*

M<sup>o</sup>. A. *- sent, — Ré - pa - rer tous mes torts!*

*pp*

JACQUELINE

M<sup>o</sup>. A. *Avou - ez, que je suis trop*

*C'est dit, tu me par - donnes?*

*And<sup>te</sup> (même mouv<sup>t</sup>)*

Jac. *bonne!*

M<sup>o</sup>. A. *Mille fois Ren - dors -*

*And<sup>te</sup>*

*pp calme*

Jac.  A - près un tel ré - veil, — Le pourrai - - je!

M. A.  toi



Jac.  Tirez les rideaux ...

M. A.  Oui, bi\_ chonne



M. A.  Sei - gneur! le ciel est dé - ja tout ver -



**19**

M. A.  - meil Je suc - combe au re - mords et tom -



M. A. *2* *2*  
- - be de som - meil. A - dieu, pou -

*sempre dim.*

JACQUELINE

A - dieu, ti - gre!

M. A. *>*  
- pon - ne! A - dieu, - - bi -

*dim.*

(Il sort)

M. A. - jou sans pa - reil! - - -

*pp*

*ppp*

## SCÈNE II

JACQUELINE court ouvrir le placard d'où sort CLAVAROCHE.

20

All.<sup>o</sup> molto M. ♩ = 112

*f* tumultuoso

The piano introduction consists of two systems of music. The first system features a treble clef staff with a complex, ascending melodic line and a bass clef staff with a simple accompaniment. The second system continues the treble staff with a more intricate melodic passage, while the bass staff remains mostly silent.

JACQUELINE

Ah! quelle af - fai - re! Cla - va - ro - che, qu'allons nous -

The vocal line for Jacqueline is written on a single treble clef staff. It begins with a rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes, and ends with a phrase that is cut off by a dash.

CLAVAROCHE

The piano accompaniment for Clavaroche's first line is written on a single bass clef staff. It begins with a rest, followed by a few notes, and then remains silent.

Ouf!

*ff*

The piano introduction for Clavaroche's second line is written on two staves (treble and bass clefs). It features a very loud and dynamic accompaniment with many chords and moving lines.

Jac.

fai - - re! Voi - là, Maître André, ja - loux! Ah! mon a - mi, qu'en di - tes

The vocal line for Jacqueline's second line is written on a single treble clef staff. It begins with a rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes, and ends with a phrase that is cut off by a dash.

The piano accompaniment for Jacqueline's second line is written on two staves (treble and bass clefs). It features a steady accompaniment with many chords and moving lines.

Jac. vous? **Meno mosso mod<sup>to</sup>**

Cla. Je dis, que je ne pouvais croi - re. Qu'on fût si mal dans une ar -

**Meno mosso mod<sup>to</sup>**

Cla. 21

- moi - re! Ah! ces maris, Quels a - ni - maux! Donnez moi vite un ver - re

*p.* *cresc.*

JACQUELINE

Ah! quelle histoi - re!

Cla. d'eau! Ah! quelle ar - moi - re!

Il boit un verre d'eau d'un trait

*tr* *ff* *tr*

## JACQUELINE

Vous avez entendu? Il faut nous dire a \_ dieu Tout est per \_

All<sup>o</sup> vivo M. d. = 76

Jac. - du!

CLAVAROCHE

A \_ dieu! Quand tout sou \_ rit à \_ no \_ tre flam \_ me!

All<sup>o</sup> vivo

Cla. Lorsque je tiens dans mes bras \_\_\_\_\_ La plus fem \_ me, d'entre les fem \_ mes,

Cla. Jac \_ que \_ li \_ \_ ne, n'y comptez pas! \_\_\_\_\_ A \_ dieu!

poco rall Tempo

Clav. *p*

quand l'e - froi - te rend plus jo - li - e, Et que fleu - ris - sent

Clav. *dim.*

les li - las Et que ta ro - be se dé - li - e,

24

Tempo JACQUELINE

Clav. *rall* *Lent* *Tempo*

Vous par - lez en  
Jacque - li - ne, n'y compte pas!

Jac. cé - li - ba - tai - re.

Clav. *f* *mf*

Le dan - ger sied aux gens de guerre

Jac. Hé - las! vous ne pen - sez qu'à vous! Com - ment détour -

Jac. 25 M.  $\text{♩} = 88$   
 - ner sa co - - lè - re!

CLAVAROCHE

Ce n'est qu'un

Cla. jeu d'en - fant, ma chère. Pour a - pai - ser ce

JACQUELINE

Par

Cla. digne époux, Il est trois bons moy - ens.



Jac.    
 grà - ce. di - tes vi - te!

Cla.    
 Premier moy.



Jac.    
 Vi - te! vi - te! quittons-nous!

Cla.    
 - en: On se quitte! Tout doux! tout

   
*f* *dim.*

Cla.    
 doux! Sé - pa - re - t - on, d'u - ne fa -

   
*mf*

Cla. *con si ca - va - liè - re, Le bel ormeau du ten - dre*

**27** JACQUELINE

*C'est vous, le bel or - meau...*

Cla. *lier - re? Vous a - vez dit le*

Cla. *mot: Je suis le bel or - meau, C'est vous le ten - dre*

Cla. *lier - re! Le second moy.*

*rall.* **28** *Tempo*

Cl. *en:* Sur le pré, Serait d'oc - ci - re Maître, An -

JACQUELINE  
C'est af - freux! Seigneur! quelle é - preu - ve! Voudri - ez -  
Cl. - dré.

29 Un peu moins vite  
Jac. - vous me ren - dre veu - ve?  
Cl. Le noir, vous irait à ra -  
Un peu moins vite

Cl. - vir. Mais nous perdri - ons le plai - sir Tou - jours

Clav. *vif, pour un mi - li - tai - re, De co - en - fi - er un no -*

*cresc.* *f*

JACQUELINE

Clav. *A - lors? Eh*

*- tai - re. Eh bien?*

*f* *sf*

30 **Poco meno mosso**

Jac. *bien?*

Clav. *Res - te le dernier moy - en. C'est le plus sa - ge, Le moins sau -*

**Poco meno mosso**

*dim.* *p*

Clav. *- va - ge; A - fin de tout con - ci - li - er, Il faut choi -*

## JACQUELINE

Un chande - lier? Mais qu'est-ce  
 \_ sir un chande - lier. Un chande - lier,

## 31 Andante M. ♩ = 76

donc qu'un chan - de - lier?  
 C'est un garçon de bonne

Andante

mi - ne, Ti - mi - de, naïf, emprun - té. Qui sur vo - tre chemin, che -

Cl. *mi - ne, Enrêvant à vo - tre cô - té. Il por - te le chien, ou la*

Cl. *man - te, Il compte dans le mo - bi - lier. Et c'est*

32 *rall.*

*suivez*

Cl. *presque u - ne gouver - nan - te. Voi - là ce qu'est un chan - de -*

*Lento* *Tempo vivo*

*p*

Cl. *lier.*

*f*

35

Cla. 

Il se con - ten - te d'un sou - ri - re, Il a tout ce qu'on voit de

Cla. 

vous, Et rien de ce qu'on en dé - sire, Il

Cla. 

reste au seuil - du rendez - vous. Ce pen - dant, c'est lui que soup -

Cla. 

- çon - ne Lé - poux prompt à se dé - fi - er.

rall. - - - - Tempo vivo

34

Cl.

Qui ne surveil - le plus per - son - ne, hor - mis, le pauvre chan - de -

Lento Tempo vivo

p suivez

Cl.

- lier.

JACQUELINE

Jen'endis rien.

Cl.

Qu'endi - tes vous, ma chè - re? Ce n'est



35

Cla. guè - - re! Songez - y! Lessouponsdun mari ja -

*p dolce*

Cla. - loux, Vo\_lentsur nous, à ti - re d'ai - les, Il faut les fixer, n'importe

Cla. où. — Ce nesont pas des hi - ron - del - les.

## JACQUELINE

Ne craignez-vous pas, ce pen - dant, Qu ain - si je ne me compro -

Jac.

\_met - te?

CLAVAROCHE

Il vous

rall.

56 Un peu plus lent  $\text{♩} = 69$

Cla.

suf - fi - ra d'être un peu coquet - te, Qui dit a - moureux, ne dit

Un peu plus lent

*p*

JACQUELINE

Je serai donc un peu coquet - -te.

Cla.

pas amant. \_\_\_\_\_

*p*

Cla. *mf*

Au ga - lant, sans vous ex - po - ser, — Ne songez pas à re - fu -

## 37 JACQUELINE

Oui, ma

Cla. *p*

- ser Vo - tre main, pour quel - que bai - ser. —

Jac. main, pour quel - que bai - ser. —

Cla. *cresc.*

Et si ja - mais il vous pro -

Cla. *po - se, S'enhardis - sant, quelque au - tre cho - se, Bais -*

JACQUELINE

Jac. *Jebaisse - rai ain - si les*

Cla. *-sez tout doucement les yeux.*

Jac. *yeux.*

Cla. *Bravo! di - vin! On ne peut mieux.*

Plus anime M.  $\text{♩} = 92$ 58 *léger*

Jac. Ah! la singu-lière a - ven - tu - re!

Cla. Glis - sez toujours, mais sans tomber; Se pro-

*p léger*  *cresc.*

Jac. Ah! la sin-gu-lière a - ven - tu - re!

Cla. - mettre et se dé-ro - ber...

Jac. Ah! la sin-gu-lière a - ven - tu - re! Glis - ser toujours, mais

Cla. Glis - ser... mais sans tom -

*p*

Jac. *sans* tomber. Se pro - mettre et se dé - ro - ber, oh! la singu - lière a - ven -

Cl. - ber! Se pro - mettre et se dé - ro - ber. Ah! la

Jac. 39  
- tu - re! Ah! quelle a - ven - tu - re!

Cl. sin - gu - lière a - ven - tu - re.

Jac. Mais pour jou - er ce per - son - na - ge, Je n'ai

Jar. pas le moins\_dre cou - sin. (Allant à la fenêtre et désignant le jardin.)

Cla. Que di-tes-vous?

*p* *pp*

40

Cla. Sous ces feuil - la - ges, Les clercs de l'é - tude, au jar - din S'en vont ré -

Cla. - vant à la voi - si - ne, Choisissez vi - te, l'un des trois, Et

Cla. pour l'a - mour de moi, De - ve - nez sa cou - si - ne, Jacque -

41

Jac.  Bien, mon a - mi, j'y tâche - rai. En tout, je vous o\_bé -

Cla.  - li - ne.



Jac.  - rai.

Cla.  Mais, comme je suis de se\_mai - ne, Je dois m'en aller au quar -



Cla.  - tier. N'é - pargez pas votre pei - ne, Cher - chez nous vite, un chande -





42

## JACQUELINE

Ab! la sin - gu - lière a - ven - tu - re! Glis - ser toujours, Mais

- lier. Glis - ser, ——— Mais sans tom -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for 'Cla.' in a soprano clef, with lyrics 'Ab! la sin - gu - lière a - ven - tu - re! Glis - ser toujours, Mais'. The middle staff is a vocal line for 'Cla.' in a bass clef, with lyrics '- lier. Glis - ser, ——— Mais sans tom -'. The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs), providing harmonic support for the vocal lines.

Jac. sans tomber, Se pro - mettre et se dé - ro -

Cla. - ber, Se pro - mettre et se dé - - ro - -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for 'Jac.' in a soprano clef, with lyrics 'sans tomber, Se pro - mettre et se dé - ro -'. The middle staff is a vocal line for 'Cla.' in a bass clef, with lyrics '- ber, Se pro - mettre et se dé - - ro - -'. The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff, continuing the harmonic support.

Jac. - ber, Ah! la sin - gu - lière a - ven - tu - - re! Ah! la

Cla. - ber, Ah! la sin - gu - liè - re, la

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for 'Jac.' in a soprano clef, with lyrics '- ber, Ah! la sin - gu - lière a - ven - tu - - re! Ah! la'. The middle staff is a vocal line for 'Cla.' in a bass clef, with lyrics '- ber, Ah! la sin - gu - liè - re, la'. The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff, concluding the piece with a final chord.

43

Jac. *sin\_gu\_lière a\_ven\_tu - - - re!*

Clav. *sin - gu - lière a\_ven\_tu - - - re!* (Clavaroche sort)

*p*

*dim.*

## JACQUELINE

Ma\_de - lon, viens m'apprê -

*pp*

## SCÈNE III

44 Allegretto M. ♩ = 80

Jac. *ter.*

MADELON (entrant)

Ma\_dame, a bien dormi cet\_te

*Allegretto dolce*

*p*

(Elle s'assied. Madelon la coiffe)

Jac. A mer - veil - - - le.

Mad. nuit? On n'en saurait dou -

Mad. *tr*  
\_ter, Ma - dame est, ce ma - tin, de frai - cheur sans pa -

## JACQUELINE

*(parlé)*

3

Ah! tu me fais mal!  
 \_ reil \_ \_ le.

45

Dis - moi, Ma de - lon? Un -  
 Ma - - da - - - me!

peu de pou - dre là, rien qu'un nu - a - - ge... Dis

Jac. moi? Quels sont ces jeu - nes gar - çons, Que

The first system of music shows the vocal line for Jacques. The lyrics are "moi? Quels sont ces jeu - nes gar - çons, Que". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with a waltz-like rhythm. Trills (tr) are indicated above the vocal notes on "jeu" and "çons".

Jac. j'a - per - çois, près du treil - la - ge?

MADÉLON

Ma - da - me, ne les con - nait

The second system continues the vocal line for Jacques with the lyrics "j'a - per - çois, près du treil - la - ge?". The piano accompaniment continues. The vocal line for Madelon begins with a rest, followed by the lyrics "Ma - da - me, ne les con - nait". The piano accompaniment features triplet markings (3) over the notes corresponding to "ne les con - nait".

Mad. pas? Ce sont nos clercs. Voy - ez, ils

The third system shows the vocal line for Madelon with the lyrics "pas? Ce sont nos clercs. Voy - ez, ils". The piano accompaniment continues with a consistent waltz rhythm.

Mad. cueil - lent des li - las, Le long de la char - mil - le.

The fourth system shows the vocal line for Madelon with the lyrics "cueil - lent des li - las, Le long de la char - mil - le.". The piano accompaniment continues with the same waltz rhythm.

46

## JACQUELINE

La mou - che, là... —

Jac. Tu les connais, toi, Madelon?

MADELON

C'est selon...

*dim.*

## JACQUELINE

Ne rou - gis pas, ma chère, Et, dis - moi plu -

*cresc.*

Jac. - tôt, le - quel tu pré - fè - - - res ?

47

Jac. Est - ce, Landry? A - lors, ce grand qui rit, Là-bas?

Mad. Fi done! Oh!

Jac. Ou ce - lui qui se vautre En bail - lant, sur le foin?

Mad. non! Non

48

Jac. Mais j'en vois pas d'au - tre... Un tout petit peu plus animé  $m. = 92$

Mad. point Ma - da - me, re - gardez mieux.

Mad. Re-gar-dez, vous ver - rez des yeux, Qui, sans le lais-ser pa -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef and contains the lyrics 'Re-gar-dez, vous ver - rez des yeux, Qui, sans le lais-ser pa -'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features chords and moving lines in both hands.

Mad. -rai - tre, Se cou-lent vers vo-tre fe - - nê - - tre,

*dim.*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics '-rai - tre, Se cou-lent vers vo-tre fe - - nê - - tre,'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'dim.' (diminuendo) and a fermata over the final chord.

49

Mad. Des yeux clairs, com-me des fleurs d'eau. Et can-di - - des, comme

The third system of music is marked with a box containing the number '49'. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'Des yeux clairs, com-me des fleurs d'eau. Et can-di - - des, comme'. The piano accompaniment includes a key signature change to one flat (B-flat) and a fermata over the final chord.

JACQUELINE

Mad. Hé, là! Ma-de-lon, tout beau!

un Cre.do. —

The fourth system of music is titled 'JACQUELINE' and features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'Hé, là! Ma-de-lon, tout beau!' and 'un Cre.do. —'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'f' (forte) and a fermata over the final chord.



Jac. *Al! oui! je le vois! Quel est ce jeune hom\_me?*

Mad. *C'est For-*

*p* *poco rall.*

**50**

Mad. *-tu\_ni\_o, qu'on le nom\_me, Il va mu\_sant, lisant, rē-*

**1<sup>o</sup> Tempo**

*pp*

**JACQUELINE**

Mad. *-vant, C'est un en\_fant!*

*Tu m'en*

Jac. par - - les bien ten - dre - ment!

Jac. Vo-yez ce-la!

MADOLON

J'ai - me beau-coup les en - - fants

51

Jad. Mais, je sup - po - se, Que si ce - lui - ci, Ma -

*p*

Mad.

- dame, est a - mou - reux i - - ci, ————— Ce n'est

## JACQUELINE

Mad.

pas de si peu de cho - se...

Que voulez-vous di - re?

Jac.

Al - lons, c'est bien!

Mad.

Oh! rien!

*dim.*

52 (ou frappe à la porte)

JACQUELINE

(allant ouvrir)

Qui frappe?

Jac. Qu'y a-t-il?

MADÉLON  
C'est Ger-tru-de.

GERTRUDE (entrant)  
Les clercs de l'é-

Ger. *- tu - de, Demandent à ve - nir vous présenter leurs vœux, Mada - me, en l'hon -*

## JACQUELINE

Ger. *Ab! oui! Faites en -*

*- neur de l'an - ni - ver - sai - re. Que faut - il fai - re?*

1<sup>o</sup> Tempo

Jac. *trer*

*1<sup>o</sup> Tempo* *Mon éventail... Ah!*

Jac. *Quel ennui!*

*poco accel.*

## SCÈNE IV

All<sup>o</sup>: non troppo m. ♩ = 116

54

1<sup>ers</sup> Sopr.*p*

Ma -

2<sup>es</sup> Sopr.

LES CLERCS

*p*

Ma -

55

1<sup>re</sup> S. *da - me, c'est l'habi - tu - - de De tous les clercs, De quit -*

2<sup>es</sup> S. *da - me, c'est l'habi - tu - - de De tous les clercs, De quit -*

*p*

1<sup>re</sup> S. *- ter leurs chères é - tu - - des, Com - me l'é - clair,*

2<sup>es</sup> S. *- ter leurs chères é - tu - - des, Com - me l'é - clair,*

*cresc.*

1<sup>re</sup> S. *Pour cé - lé - brer la jour - né - - e Où du Pa - tron*

*cresc.*

2<sup>es</sup> S. *Pour cé - lé - brer la jour - né - - e Où du Pa - tron*

*cresc.*

1<sup>re</sup> S. *f* Ja - - - dis un doux *dim.*

2<sup>de</sup> S. *f* Ja - - - dis un doux *dim.*

1<sup>re</sup> S. *p* hy - - mè - - né - e Nim - ba

2<sup>de</sup> S. *p* hy - - mè - - né - e Nim - ba

1<sup>re</sup> S. le front.

2<sup>de</sup> S. le front.



56

## JACQUELINE

Croyez, mes - sieurs, que j'ap - pré - ci - e Vos cour -

*dolce*

Jac. - toi - ses fa - çons Et vous en re - mer - ci - - - e.

Les Clercs (Unis) *mf*

Dai - - gnez ma -

- dame, ac - cueil - lir Ce bou - quet que pour

vous nous ve\_nons de cueil\_lir

All<sup>o</sup> non troppo presto M. ♩ = 116

LANDRY

Lorsque la

All<sup>o</sup> non troppo presto

*dim.* *p*

an. da - me du no - tai - re Ne bril - le que d'appas aus -

an. - tè - res On lui fait un long com - pli - ment. —

Lan. Plein - deres - pec - tueux hom - ma - ges Et de pous - sières i -

Lan. - ma - ges, Qui, com - me tout com - pli - ment,

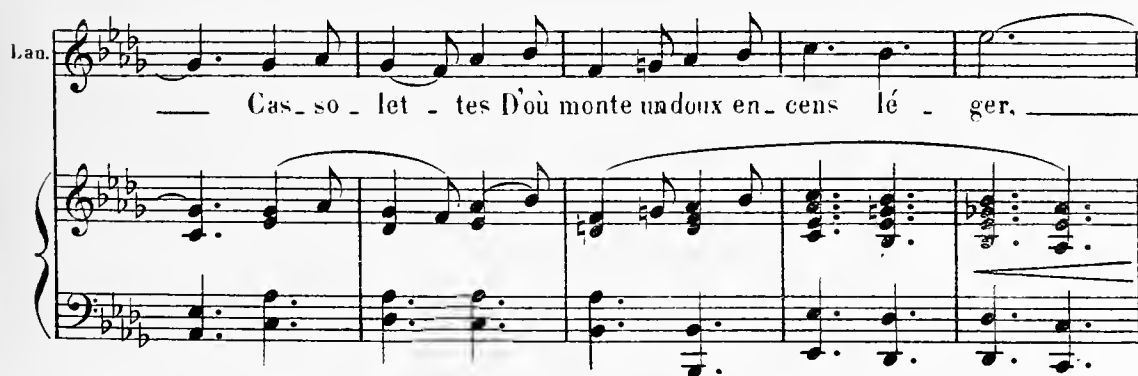
Lan. 58 Ment. — Mais pour vo - tre grà - - ce, Ma -

Lan. - da - me! pour vous de qui la beau - té dame A tou - tes nos beau -

Lan.  *tes le pion J'ai pensé que des ro - ses ro - ses Di -*

Lan.  *- raient bien mieux que moi les choses Qui - semblent en situa - ti - on: -*

Lan.  *E - cou - tez donc ces vi - o - - let - tes Et ces beaux li - las, -*

Lan.  *- Cas - so - let - tes D'où monte un doux en - cens lé - ger. -*

59

You. — Vous sa - lu - er. non de pa - ro - les,

Mais de l'hym - ne de leurs co - rol - les Et de

peu rit. Tempo  
 leurs parfums — mé - lan - gés. — Tempo

## Les Clercs (Unis)

*mf*  
 E - cou - tez donc ces vi - o - let - tes et ces beaux li - las. —

cas - so - let - tes D'où monte un doux en - cens lé - ger

60

## LANDRY avec les Clercs

Vous sa - lu - er, non de pa - ro - les,

*cresc.*

Mais de l'hym - ne de leur co - rol - les Et de leurs parfums

*poco rit*

*dim.*

*poco rit*

## Tempo

mé - lan - gés.

*Tempo*

*p*

**61** Più moderato M. ♩ = 88  
JACQUELINE

On ne sau - rait, Messieurs, a - voir meil - leu - re

**Più moderato**

Jac. grà - ce Je suis con - fuse, en vé - ri - té.

Jac. Et veux que Maître An - dré vous fas - se Ca -

**62**

Jac. - deau d'un jour de li - ber - té Et

Les Clercs *f*

Vi - ve Ma - da - - me!

LANDRY *f*

Vi - ve Ma - da - - me!

Jac. dans la sa - le bas - se vous al - lez boire à ma san - té. —

Jac. Ma - delon, conduis-

**63**

Jac. - les. Les Clecs (saluant)

Ma - da - - me...

LANDRY

Ma - da - - me...

Jac. Mais, j'oublie... Messieurs, je voudrais...



non, non, C'est u.ne fo.li.e!

LANDRY

Ma -

Peut - é - tre...

\_da.me parlez!.. Si nous pou.vons vous ser.vir... Nous voi..

*p*

64

\_ci! A l'é - preu - ve daignez nous met - tre, D'a - bu -

*mf*

2<sup>e</sup> Clerc

J'y suis de

\_ser n'ayez point sou - ci. Je suis à vous...

## JACQUELINE

Mon embarras est ex-

2<sup>e</sup> Clerc  
mê\_me

5<sup>e</sup> Clerc  
Comptez sur moi.

4<sup>e</sup> Clerc  
Sur moi Madame aus\_si

Jac. très\_me! Dail leurs, un sen de vous suf\_fit. Eh!

LANDRY  
Choisissez donc.

*p*

65 Montrant FORTUNIO a Tempo

Jac. bien, ce\_lui qui n'a rien dit.

Lau. Plus lent  
Fortu\_ni\_o? Vrai Dieu! petit.

a Tempo

*pp*

Lan. Je ne te par-donnerai de ma vi - e Cette fa - veur par toi ra -

[66] Lan. - vie Et que j'en - vi - - - e! Adieu Ma - da - me,

JACQUELINE  
Adieu Mes - sieurs.

Les Clercs et LANDRY  
Nous demeu - rons vos ser - vi - teurs respec - tu -

Ils sortent  
- eux. —

## SCENE V

67

Andante

M.  $\text{♩} = 72$ 

JACQUELINE

*ad lib.*

Andante

Mon - sieur, vous voyez une femme Qui da -

Jac.

- dord vous demande un grand secret

FORTUNIO *mesuré*

Je vous en fais serment, Mada - me,

*poco f*

For.

*più f*

U - sez de moi comme il vous plait. Si c'est vo - tre ca -

For.

*dim.*

- pri - ce Je mour - rai de bon cœur pour vous ren - dre ser -

*dim.*

68

**Poco animato**

JACQUELINE

Vous vous exprimez brave - ment, A la ville, As - suré -

- vi - - ce.

**Poco animato**

The first system of the musical score includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 7/8 time signature. The lyrics are "Vous vous exprimez brave - ment, A la ville, As - suré -". The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff in treble clef and a left-hand staff in bass clef. The right-hand part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left-hand part provides a harmonic foundation with chords and single notes.

ment. On par - le d'un au - tre sty - le.

Oh! j'en ai rien d'un cour - ti -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "ment. On par - le d'un au - tre sty - le." and "Oh! j'en ai rien d'un cour - ti -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic and harmonic patterns, maintaining the "Poco animato" tempo.

- san, Je suis presque un pa - y - san Qui ne con - nait que son vil -

*dolce*

The third system concludes the page. The vocal line has the lyrics "- san, Je suis presque un pa - y - san Qui ne con - nait que son vil -". The piano accompaniment features a change in dynamics, marked with the word "dolce" (softly), and continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

## JACQUELINE

C'est donna - - ge!

For. - la - - ge J'y vi\_vais calme et

*pp*

Jac. Comment peut-on vivre ain - si? —

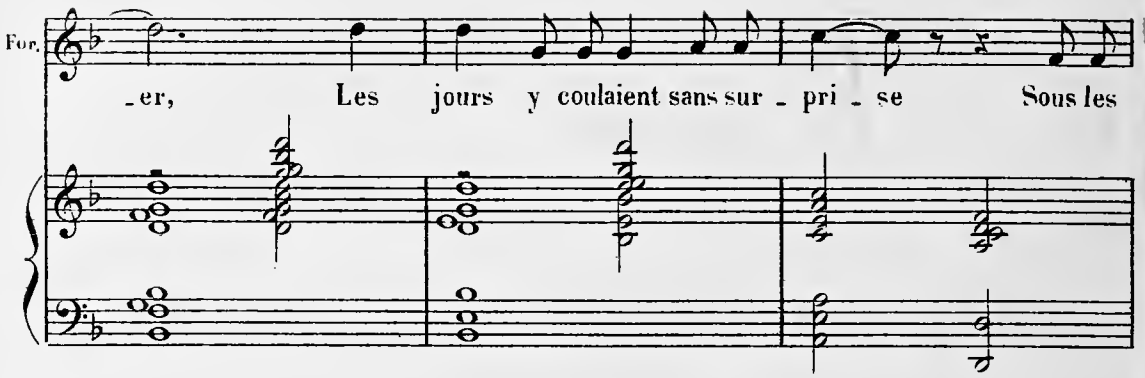
For. sans souci. — J'ai —

69 *And<sup>te</sup> tranquillo* M  $\text{♩} = 69$

For. - mais la vieil\_le maison gri - se Où j'ai gran - di près du foy -

*And<sup>te</sup> tranquillo*

*sempre pp*

For.  *er, Les jours y coulaient sans sur - pri - se Sous les*

For.  *bran - ches du vieux noy - er Les cho - ses ni sont fa - mi -*

For.  *- liè - res, Et les m'accueillait dou - ce - ment Et*

**70**  *dans leurs réseaux, les liè - res En - la - çaient mon à - me d'en - fant. Hé -*  
*dim.*

-las! mon âmes'estre\_pri - se, D'antrespensers n'ont en\_ya - hi Dé -

or. -jà s'effa-ce dans l'oubli ————— Ma pauvre vieil - le maison

*eresc.* *p* *dim.*

71

## JACQUELINE

Mon\_sieur For\_tu\_ni\_o vous par -

For. gri - - - se!

*pp*

Jac. -lez tendrement Mais puis-je me fi - er a vosbons sentiments?

*dim.*



FORTUNIO

All<sup>o</sup>

Ma\_da - - me, je l'ai dit, si c'est votre ca - pri - ce Je mourrai de bon

Musical score for Fortunio's first system. It features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a grand staff. The tempo is marked 'All<sup>o</sup>'. The lyrics are 'Ma\_da - - me, je l'ai dit, si c'est votre ca - pri - ce Je mourrai de bon'.

For. cœur pour vous ren dre ser - vi - ce, En vous di - sant merci tout

Musical score for Fortunio's second system. It features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a grand staff. The tempo is marked 'All<sup>o</sup>'. The lyrics are 'cœur pour vous ren dre ser - vi - ce, En vous di - sant merci tout'. The piano part includes dynamics 'dim.' and 'p'.

JACQUELINE

Mais, vous ne me con\_nais\_sez

bas.

Musical score for Jacqueline's first system. It features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a grand staff. The tempo is marked 'All<sup>o</sup>'. The lyrics are 'Mais, vous ne me con\_nais\_sez' and 'bas.'. The piano part includes the dynamic 'animando'.

72 Un peu plus animé M. d = 84

Jac. pas!

For. L'é - - toi - - le qui sein - tille au

Musical score for Jacqueline's second system. It features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a grand staff. The tempo is marked 'All<sup>o</sup>'. The lyrics are 'pas!' and 'L'é - - toi - - le qui sein - tille au'. The piano part includes dynamics 'f' and 'p'.

fond du ciel sans voi - - - le Ne con - nait pas ce -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G minor and features a melodic line with a dotted quarter note followed by an eighth note, and a half note. The piano accompaniment is in G minor and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

- lui qui re - - gar - - de si haut

The second system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G minor and features a melodic line with a dotted quarter note followed by an eighth note, and a half note. The piano accompaniment is in G minor and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Mais le plus pe - tit ber - ger du co - teau Connait l'é - toi - - -

The third system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G minor and features a melodic line with a dotted quarter note followed by an eighth note, and a half note. The piano accompaniment is in G minor and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

73

## JACQUELINE

Le com - pli - ment est fort ga - -

- le!

The fourth system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G minor and features a melodic line with a dotted quarter note followed by an eighth note, and a half note. The piano accompaniment is in G minor and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Jac.

-lant Mais ce sont là pro - pos d'en

Jac.

-fant

FORTUNIO

Je suis un enfant, peut - è - tre, Mais je vou

For.

dis la vé - ri - - té; Mon cœur Dieu peut le con -

74

naï - tre Il en voit la sin - cé - ri - - té.

JACQUELINE

Vous me donnez confi - an - - ce, E - coutez donc ma confi -

den - - ce.

FORTUNIO

J'é - cou - - - te.

JACQUELINE

Il s'a -

## 75 Allegretto M. ♩ = 76

Jac. *Allegretto*  
 - git d'une amie à moi, Assez jo - lie, un peu co -

*p léger*

Jac. - quet - - te, Fri - - vole et pourtant très hon - - - - - te, Ai -

Jac. - mant la ver\_tu comme on doit, Mais ai - mant aus - si la toi -

Jac. - let - te! - Or, la pau - vrette a pour é - poux Un bour -

ac. *- geois a - vare et ja - loux, — Je vous par - le demon a -*

ac. *- mi - - e, — Qui l'o - blige à faire en secret L'a -*

ac. *- chat du moindre af - fi - quet Que con - - voi - te sa fan - tai -*

ac. *- si - - - e*  
**FORTUNIO**  
*Ah com - bien je plains votre a - mi - - - e!*

Jac.  A - lors il lui fau - drait

Jac.  Un ser - vi - teur dis - cret Pour le char - ger en ca -

*poco cresc.*

Jac.  - chet - - te De ses pe - ti - tes em - plet - - tes. Sou -

Jac.  - vent à l'o - reille el - le lui di - - rait de

*p*

Jac. Quel - le façon lui ren - dreservi - ce, Il serait son a -

This system contains the first three measures of the musical score. The vocal line for 'Jac.' is in a treble clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of a right-hand part in a treble clef and a left-hand part in a bass clef. The lyrics are: 'Quel - le façon lui ren - dreservi - ce, Il serait son a -'.

Jac. - mi, peut-être soncom - pli - ce

FORTUNIO *f*

Il se - ra ce que vou -

This system contains the next three measures. The vocal line for 'Jac.' continues with the lyrics '- mi, peut-être soncom - pli - ce'. The vocal line for 'FORTUNIO' begins in the second measure with a forte dynamic marking '*f*' and the lyrics 'Il se - ra ce que vou -'. The piano accompaniment continues with the same texture as the first system.

Jac. En son nom jevousremer -

For. - dra Ma - damevotre a - mi - e.

*fin.* *p*

This system contains the final three measures of the score. The vocal line for 'Jac.' has the lyrics 'En son nom jevousremer -'. The vocal line for 'For.' has the lyrics '- dra Ma - damevotre a - mi - e.'. The piano accompaniment concludes with a 'fin.' marking and a piano dynamic '*p*' in the final measure.



78

Jac. *ci - e Il fau - dra la voir chaque jour.*

For. *Je la ver -*

*pp*

Jac. *À ses vo - lon - tés sous - cri - re.*

For. *-rai! J'y sous - cri -*

Jac. *Fai - re tout ce qu'el - le dé - si - re*

For. *-rai*

*crese.*

Jac. Et le faire a - - vec un sou - ri - re.

For. Je sou - ri -

79

Jac. Il fau - drait en - cor savoir tai - re

For. - rai

*dolce*

Jac. Ce que vous fe - rez pour lui plai - - re, Et si ja -

For. Je me tai - rai.

Jac. *mais la né - di - sance Sus - pec - tait tant de com - plai -*

*dim.*

Jac. *- san - ce, Il fau - drait souf - frir en si -*

Jac. *- len - ce. FORTUNIO *Vrai -**

*Je souf - fri - rai!*

*f*

**80** Tempo

Jac. *- ment, C'est trop de gentil - les - se, Vo - tre grà - ce, vo - tre jeu -*

**Tempo**

*p*

l.a.c.  
 -nes - se, Vo-tre crain-te, vo-tre embar-ras Me-lais-sent sur-

*cresc.*

Jac.  
 -prise et ra-vi-e! Mon se-cret je vous le con-

*dim.* *p*

Jac.  
 -fi-e, For-tu-ni-o, ne le di-tes pas C'est

*dim.*

Jac.  
 moi qui suis mon a-mi-e moi. Répondez-

FORTUNIO

Vous?

*pp*

81 Allegro M.  $\text{♩} = 96$

Jac. -moi?

For. (avec passion)  
Je mour - rai de bon cœur pour vous, Je mour -

**Allegro**

*mf* *cresc.*

Jac. Taisez-vous! — Taisez-vous! —

For. \_rai de bon cœur pour vous! — Dispo -

Jac. Taisez-vous!

For. \_sez de ma vi - - e Elle est à vous! — Dispo -

*sostenuto* *expr.*

82

For. *sez de ma vi - e Elle est à vous! — Jemourrai de bon cœur pour*

JACQUELINE

Jac. *Taisez-vous!*

For. *vous! Jemourrai de bon cœur pour vous? Dispo - sez de ma vi - e*

Jac. *On peut venir!..*

For. *Elle est à vous!*

**Tempo**

Jac. *Partez! par - tez Fortu - ni - o —*

*molto dim.*

Jac. *Adieu, Ma - da - me*

For. *Adieu, Ma - da - me*

*Abientôt!* (Il sort)

*poco rit.*

83  $\text{♩} = \text{♩}$

*p espress.*

*poco rall.*

*perdendosi*

**Lento**  
JACQUELINE

Elle va ouvrir la fenêtre et, de la main, fait un signe d'adieu à FORTUNIO.

*Pau - vre pe - tit!*

**Lento**

*pp*

LE RIDEAU baisse lentement

*dim.*

*ff*

## ACTE III

## PREMIER TABLEAU

## Le Jardin

*Au lever du rideau, Landry chante à demi couché dans l'herbe,  
Guillaume dessine par terre avec une branche, Fortunio rêve.*

All<sup>o</sup> comodo M. ♩ = 112

PIANO

First system of piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 12/8 time. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> comodo' with a metronome marking of ♩ = 112. The first measure is marked with a piano dynamic 'p' and the instruction 'voix dominant'. The music consists of a single melodic line in the right hand, with the left hand playing a simple bass line.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues with a melodic line, and the left hand begins to play a more active bass line. A piano dynamic 'p' is indicated at the start of the system.

Third system of piano accompaniment. The melodic line in the right hand becomes more intricate with sixteenth notes. The left hand continues with a steady bass line.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a complex melodic pattern with many sixteenth notes. The left hand provides a harmonic foundation with a steady bass line.

Fifth system of piano accompaniment. The right hand continues with a highly active melodic line. The left hand has a steady bass line. A 'poco cresc.' (poco crescendo) instruction is written above the bass line in the second measure of this system.



**1**

*mf*

*dim.*

*cresc.*

*dim.*

*p.*

**2**

*f*

*dim.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 7/7 time signature. Dynamics include piano (*p.*).

## RIDEAU

Second system of musical notation, titled "RIDEAU". It features a treble and bass clef. Dynamics include forte (*f*) and *dim.* (diminuendo).

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. Dynamics include piano (*p*). The system concludes with a double bar line.

**3** Un peu plus lent  
LANDRY

Fourth system of musical notation, including vocal melody and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). Dynamics include *pp* (pianissimo). Lyrics are present below the vocal line.

« Ah! si j'étais femme ai\_mable et jo\_li\_e, Je voudrais, ma mi\_e, l'ai -  
Un peu plus lent

Fifth system of musical notation, including vocal melody and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). Dynamics include *pp* (pianissimo). Lyrics are present below the vocal line.

re comme vous; Sans peur ni pi\_tié, sans choix ni mystère, A

**4** 1<sup>o</sup> Tempo  
FORTUNIO

Guillau - me!

Lau. tou - te la terre Faire les yeux doux."

1<sup>o</sup> Tempo

GUILLAUME

Est-ce vrai ce qu'on dit Qu'etu crus voir l'autre nuit Un

Quoi?

1<sup>o</sup> Tempo

For. homme en - trer là, Par cet - te fe - nè - tre?

Gui. Oui....

1<sup>o</sup> Tempo

Gui. Ne par\_lons plus de ce - la.

5 Un peu plus lent FORTUNIO

LANDRY (continuant sa chanson)

«Je voudrais garder pour tou\_te sci\_en - ce Cette insou\_ei\_an - ce

Un peu plus lent

Al! — quelqu'il puisse

For. è - tre C'est un homme heu\_reux! —

Lau. Qui vous va si bien, — Joindre, comme vous, A l'étourde\_ri - e

GUILLAUME

Taistoi! —

rall. molto

Lan. Cet - te rê - ve - ri - e Qui ne pense à rien."

rall. molto

**6** 1<sup>o</sup> Tempo  
LANDRY frappant sur l'épaule de FORTUNIO

Lan. 1<sup>o</sup> Tempo Il faut toujours res - ter

*mf*

Lan. coi, — Je le cla - me, Sur son prochain, — le Roi

FORTUNIO (à GUILLAUME)

Lan. J'aurais vou - lu être a - vec

Et les fem - mes!

*p*

For. 

toi Dans l'é - tu - de!

GUILLAUME

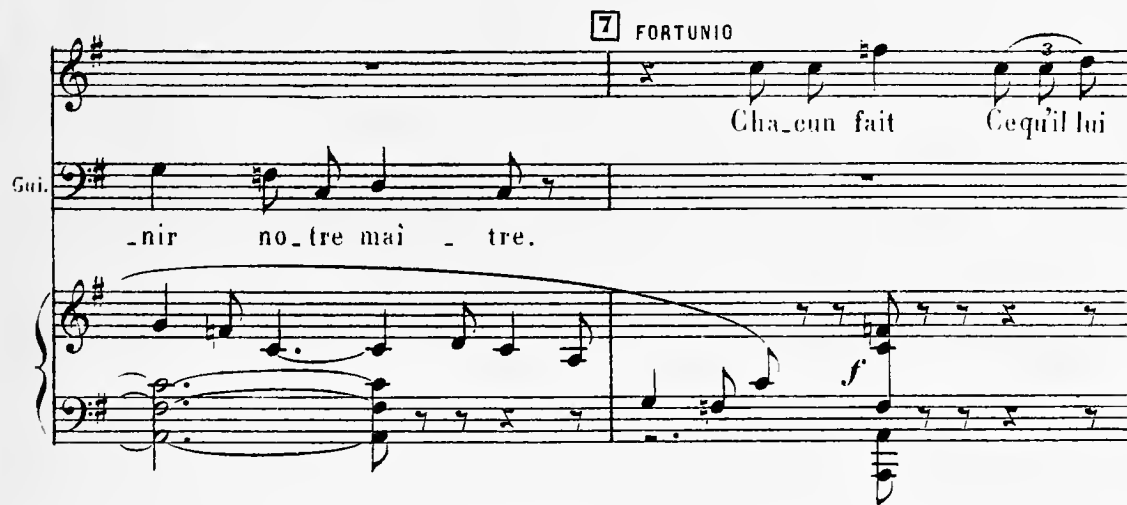
Pour - quoi? Au - rais - tu

Gui. 

fait mieux que moi? Je suis al - lé pré - ve -

**7 FORTUNIO**


Cha\_cun fait Ce qu'il lui

Gui. 

\_nir no\_tre mai - tre.

For. 

plait! Que Romé - o possé\_de Ju\_li - et - te, le voudrai -

For. 
  
 è - tre l'â - lou - et - te Qui les a - ver - tit du dan -

For. 
  
 -ger. Si j'avais é - té Cet - te nuit,Guillau - me, à ta

For. 
  
 pla - ce, Je se - rais res - té Jusqu'au jour.

LANDRY 
  
 Jusqu'au jour! — Ni - gaud, —

GUILLAUME 
  
 Grand bien te fas - se!

9 Un peu plus modéré M. = 104

an. — pen-ses-te donc a-voir ton tour? N'en crois rien pe-  
Un peu plus modéré

an. -tit, nos bel-les co-quet-tes Ne gou-tent que

an. l'é-pau-let-te. Que leur im-por-te que la gar-ni-son

an. Chan-ge? Ce sont tou-jours mêmes moustaches, Mêmes sa-bre-



10

Lau. taches, Mêmes pamoisons! Tous nos guerriers sont

Lau. de pareils mo - dè - les, Peut - è - tre mè - me que nos

*dim.*

un peu rallenti  
FORTUNIO

Lau. On ne peut causer avec  
bel - les S'y trompent de bonne foi.

un peu rallenti

*f* *p* suivez

a Tempo

For. toi, Tu ne sais que rail - ler

Lau. Et toi que gé -

a Tempo

For. *J'aime à rê - ver.*

Lan. *\_mir. J'aime à boi - re!* **GUILLAUME**

*J'aime à dor -*

For. **II** *Rê - ver* *Sans*

Lan. *Boi - re pour fai - re*

Gui. *\_mir! Dor - mir*

For. *for - mu - ler son rê - ve, Pour - sui - vre dans le*

Lan. *l'heure brè - ve. Hu - mer les pots aux lar - ges*

Gui. *dor - mir tou - jours dor - mir tou - jours dor - mir sans*

*dolce*

For. *p* ciel chan - geant Le vol des nu - a - ges flot -

Lau. flancs, Cher - cher le fol enchan - te -

Gui. trè - ve Tout le jour sur les cal - mes

For. - fants Que la bri - se chasse ou sou -

Lau. - ment Au fond des ton - neaux que l'on crè -

Gui. bancs Tou - te la nuit dans les draps

For. - lè - ve, Ré - ver sans for - mu -

Lau. - ve Boi - re pour fai - re l'heu - re

Gui. blancs Dor - mir tou -

12

*p subito*

*cresc.*

For. *cresc.*  
 - ler son rê - ve, Rê - ver sans for - mu - ler son

Lau. *cresc.*  
 brè - ve, Chercher le fol en - chan - te - ment

Gui. *cresc.*  
 jours, dor - mir sans trè - ve Dor -

*cresc.*  
 - en - do

For. *f* *p*  
 rê - ve Sans for - mu - ler son

Lau. *f* *p*  
 Boi - re pour fai - re l'heu - re

Gui. *p*  
 - mir, tou - jours Dor - mir sans

*ff* *p*

13

For.  
 rê - ve.

Lau.  
 brè - ve. Sur

Gui.  
 trè - ve.

*dolce*

Lan. ce, — rentrons tra - vai - ler... Et bailler. Et dou -

Lan. - tons de tout avec cer - ti - tu - de. Tu viens Guillaume?  
 GUILLAUME  
 Jete

FORTUNIO  
 (Ils sortent)  
 Jevoudraisavoir é - té cette nuit Dans l'é -  
 Gui. suis.

For. (Il sort)  
 - tu - de...  
 dim. pp

SCÈNE II

14 All<sup>o</sup> non troppo (alla brève) M. J. = 80

First system of musical notation for measures 14-15. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/8. The music is marked *p* (piano). There are handwritten annotations: "piano" in the bass staff and "vivo" above the first measure.

Second system of musical notation for measures 14-15. It continues the grand staff from the first system. The music is marked *p* (piano). There are handwritten annotations: "vivo" above the first measure and "piano" in the bass staff.

Third system of musical notation for measures 14-15. It continues the grand staff. The music is marked *f* (forte) in the first measure and *pp* (pianissimo) later. There are handwritten annotations: "piano" in the bass staff and "staccato" below the final measure. A box containing the number "15" is placed above the staff.

Fourth system of musical notation for measures 14-15. It continues the grand staff. The music is marked *p* (piano). There are handwritten annotations: "vivo" above the first measure and "piano" in the bass staff.

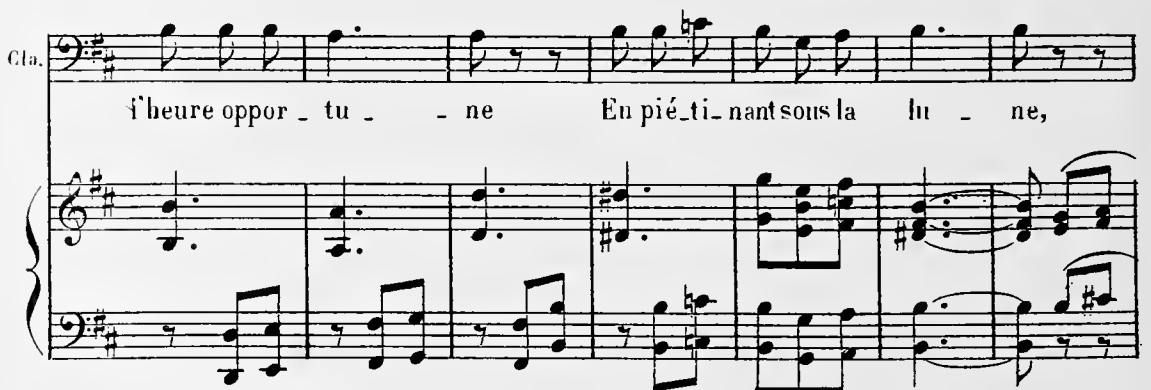
16 CLAVAROCHE

Fifth system of musical notation for measures 16-17. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/8. The music is marked *p* (piano). There are handwritten annotations: "vivo" above the first measure and "piano" in the bass staff. The lyrics "Par la Saint Sambre - guoil!" are written below the staff.

Cl.  — C'est un pauvre mé - tier, ma foi! — Que ce - lui d'homme à

Cl.  bonne for - tu - - ne.

17  
Cl.  Se ca - cher, raser les murs, — At - ten - dre

Cl.  l'heure oppor - tu - - ne En pié - ti - nant sous la lu - ne,

Cl. *Vi - - vre - - dans le clair obscur - - Et la crai - te du mélo -*

18

Cl. *-dra - - me, Mé - na - ger le re - pos*

Cl. *d'un en - nuy - eux bar - bon - - Mor - bleu! - - que se -* *ad lib.*

Cl. *-rait-ce, mes - dames, Si l'on vous ai - mait pour de bon!* *a Tempo*

*suivez*



## SCÈNE III

19

Allegro M. ♩ = 126

CLAYARCHE

Enfin vous voi-

\_là ma charman\_te! Faut-il que je vous compli-

- men - - te Et le dan - ger s'est-il é - va - nou -

JACQUELINE

20

Oui. - i? Avez-vous suivi ma mé-

Cl. 

\_tho - de? Vous le vo - yez, rien n'est plus com - mo - - de

Cl. 

Est ce un des clercs que vous avez choisi Pour at - ti - rer la

JACQUELINE

21



Oui.

Cl. 

fon - dre? Le jeune homme a-t-il pris son pos - - - te?

Cl. 

Est-il do - cile a la ri - pos - te?.. Nous nous dixer - tirons de

JACQUELINE

Oui. —

lui. Qu'a\_vez-

*dim.*

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a half note 'Oui.' and a quarter rest. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The right hand starts with a half note chord, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The left hand has a simple bass line with a few chords. A 'dim.' (diminuendo) marking is placed above the piano accompaniment.

vous? Vous è - tes rê - veu - se, Vous a\_vez l'air tout in-ter -

*pp*

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. It begins with a half note 'vous?', followed by a series of eighth notes: 'Vous è - tes rê - veu - se, Vous a\_vez l'air tout in-ter -'. The piano accompaniment features a right-hand melody with a 'pp' (pianissimo) marking and a left-hand bass line with sustained chords. The piano part concludes with a fermata over the final chord.

JACQUELINE

22

J'ai fait ce que vous m'a\_vez dit...

dit? A -

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. It begins with a half rest, followed by a quarter note, and then a series of eighth notes: 'J'ai fait ce que vous m'a\_vez dit...'. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The right hand has a series of chords and moving lines. The left hand has a simple bass line. The system ends with a fermata over the final chord.

- lors. morbleu! Jacque - li - ne, Pourquoi cette mi - - ne?

*dim.*

Detailed description: This system contains the fourth vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. It begins with a half note '- lors. morbleu!', followed by a series of eighth notes: 'Jacque - li - ne, Pourquoi cette mi - - ne?'. The piano accompaniment features a right-hand melody and a left-hand bass line. The right hand has a series of chords and moving lines. The left hand has a simple bass line. A 'dim.' (diminuendo) marking is placed above the piano accompaniment.

Clav. *p*

Si j'inventai ce jo-li tour — N'était ce pas pour sauver notre a -

JACQUELINE

23

Clav.

Oui, pour notre a - mour.

- mour? — Sou - venez -

Jac.

Oui, je me le rap - pel - - le;

Clav.

vous ma bel - - - le...

Jac. *C'é-tait hi\_er au pe\_tit jour Que l'i\_dée en vint de ce jo - li*

24

Jac. *tour*  
CLAVAROCHE *Oui je me le rap\_pel - le, Si nous*

*Souvenez-vous, ma bel - le, Si nous*

Jac. *fi - mes ce jo - li tour C'é - tait pour sau\_ver*

Clav. *fi - mes ce jo - li tour C'é - tait pour sau\_ver*

*dolce*

Jac. *notre a - - mour*

Clav. *notre a - - mour*

*dim.*

25

M. ♩. = 80

CLAVAROCHE

1<sup>o</sup> Tempo

Chut J'a\_per\_çois Maître An\_dré qui s'a\_vance A\_

Cla. -vec la pres\_tance Dun é\_poux sa\_tis\_fait.

*pp*

Cla. Ce ga\_min qui le suit Se\_rait-ce notre

JACQUELINE

C'est lui.

hom\_me?

SCÈNE IV

26 All<sup>o</sup> non troppo M. ♩ = 84

mf

f

MAÎTRE ANDRÉ

Ca - pi - tai - ne je vous sa -

dim.

p

M<sup>rs</sup> A.

- lu - e. Vous me vo - yez tout heu -

staccato

M<sup>rs</sup> A.

- reux! Je me sens lé - ger, les -

1. A.

- te, gé - né - reux, Et la bien - veil - lance en mon

27

1. A.

cœur af - flu - - - e Croiriez -  
CLAVAROCHE  
Mescompli - - ments.

1. A.

vous qu'hier au soir j'eus la ber - lu - - - e Et memè -

1. A.

- lai d'è - tre ja - lous Ah! que ne l'è - tre



M. A.

plus m'est doux! Je suis content

The first system of music consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature is B-flat major (two flats). The vocal line has lyrics 'plus m'est doux!' and 'Je suis content'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

M. A.

la vie est bon - - ne Et Jac - - que - -

The second system continues the vocal line with lyrics 'la vie est bon - - ne' and 'Et Jac - - que - -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

M. A.

- li - - ne me par - - don - - - -

The third system concludes the vocal line with the lyrics '- li - - ne me par - - don - - - -'. The piano accompaniment ends with a final chord.

JACQUELINE

M. A.

Ne par - lons plus de ce - la, je vous

- ne

The section titled 'JACQUELINE' begins with a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The key signature remains B-flat major. The vocal line has lyrics 'Ne par - lons plus de ce - la, je vous' and '- ne'. The piano accompaniment features a more active eighth-note bass line.

Jac. *prie!*

M. A. Si si Je veux que nul n'ignore i - -

M. A. - ci La fin de no - - - tre brouil - le - -

M. A. - ri - e Vous di - ne -

CLAVAROCHE

C'est a - gir en digne é - - poux

M. A. *rez, Ca-pitaine, a-vec nous*

Cla. *C'est trop d'hon - neur que vous me*

M. A. *Je pre - pa - re ce soir u - - ne peti-te fê - te*

Cla. *fai - tes*

M. A. *J'aurais les vi-o - lons j'ai mandé nos a - mis — Et convi -*

M<sup>rs</sup>A.    
 - é ces dames à la dan - se

Cla.    
 Pes - te! quel - le magnifi -



M<sup>rs</sup>A.    
 En at - ten - dant le grand cou - vert Qu'on serve à gou -

Cla.    
 - cen - ce



M<sup>rs</sup>A.    
 - ter Le bonheur m'af - fa - - -



M. A. *me!* *Au fait mon*

Cla. *Fortbonnei - dé.e!*

*f* *ff*

M. A. 31

*cher, — Je vous présente un nouvel a - mi — C'est un*

*p*

M. A. *clerc Demon é - tu - de - Il a bon air —*

M. A. *U - ne belle â - me Et sans pu - deur je le pro -*

*p*

M<sup>o</sup>A. *-ela me Il fait la cour à ma femme*

Cl. *Mon.sieur — jesuis a*

FORTUNIO (saluant)

M<sup>o</sup>A. *Mon.sieur*

Cl. *vous Peut - on vous demander vo.tre*

*dim.*

MAÎTRE ANDRÉ

M<sup>o</sup>A. *Fortu.ni - o Ses parents ont du bien Il*

Cl. *nom?*

M<sup>rs</sup>.A.  *p*

est le ca - va - lier de Jacque - li - - ne Sans que je m'en fâche en

M<sup>rs</sup>.A.  *p*

rien D'un Othel - lo je n'en - tends plus a - voir la

33

JACQUELINE

 *f*

La table est mi - se

M<sup>rs</sup>.A. *f*

mi - - - ne En

(à Clavaroche)

M.A. *fin!* \_\_\_\_\_ *Donnez a Madame la*

M.A. *main*

CLAVAROCHE (à Jacqueline)

Ses soupçons sont calmés machère, Nous n'avons plus que fai\_re. De ce pe-

JACQUELINE

J'ai fait ce que vous m'avez  
tit: Renvoyez - le



34

Fac. dit!

MAÎTRE ANDRÉ

For\_tu\_ni -

*cresc.* *f*

FORTUNIO

Oui, mon\_sieur

M.F.A. \_o servez votre voi \_ si \_ ne

*f*

MAÎTRE ANDRÉ

Je suis enchan -

*mf*

M.A. *té* Que mon vin devons soit goû\_té, Ca-pi-tai - ne

CLAVAROCHE

Mais il sied de por - ter La gra - ci -

MAÎTRE ANDRÉ

Il lève son verre

Clav. *Eh! parbleu, oui!*

*- en - se san - té De ma - da - me*

M.A. A Jacque - li - - - ne!

Moderato M. ♩ = 72

36

*lourdement*

M<sup>o</sup>.A.

Côteaux brû\_lants Ter\_re des champs Et des ver\_du - - -

M<sup>o</sup>.A.

- res — C'est votre sang Qui mon\_te dans Les vi\_gnes

M<sup>o</sup>.A.

mu - - - res — Cieux empour -

37

M<sup>o</sup>.A.

- près, Couchants do - rés Des soirs d'au - tom - - -

ME.A.

- ne Tout votre é - clat Tient i - ci - bas Dans u - ne

ME.A.

ton - - - - - ne

CLAVAROCHE 38

Cet te chanson là est trop vieille Chantez

FORTUNIO

Sima da - me le veut

MAÎTRE ANDRÉ

Bra - vo! à merveil - le!

Clav.

donc, monsieur Fortunio.

## 39 JACQUELINE

M. A.

El,

Ce garçon sait son monde, il a des fa - - - çons

Jac.

bien, chantez donc, je vous pri - e

CLAVAROCHE avec emphase

Et surtout que ce

Gla.

soit u - ne chanson D'a - mour le reste est simple fantai -

Cl. *- si - e!* *Il faut ma -*

40

Cl. *- da - me l'en pri - er*

## JACQUELINE (doucement)

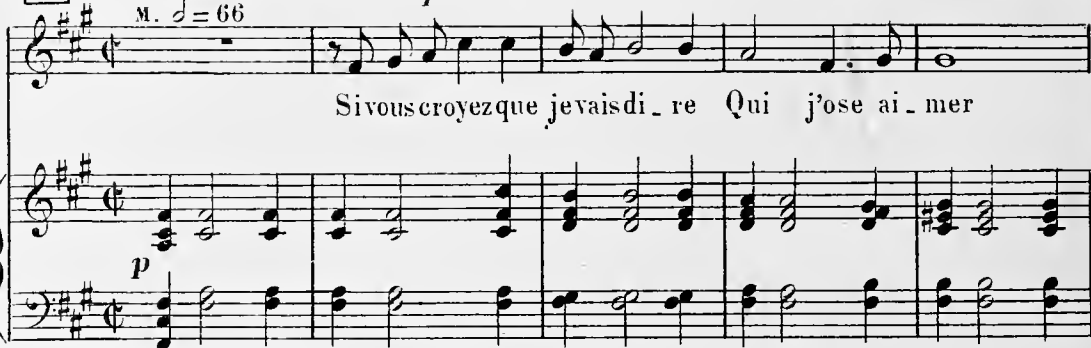
*Je vous en pri - - e.*

*rall.*

*dim.*

41 **Très modéré** *très simplement*


M. ♩ = 66

For. 

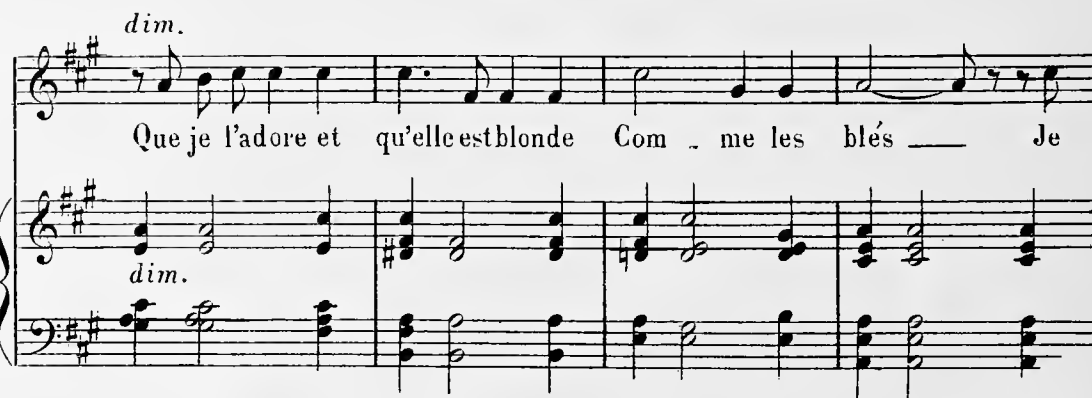
Si vous croyez que je vais di-re Qui j'ose ai-mer

For. 

Je ne saurais pour un em-pi-re Vous la nom-mer —

For. *più f* 

Nous allons chanter à la ron-de, Si vous vou-lez

For. *dim.* 

Que je l'adore et qu'elle est blonde Com-me les blés — Je

*dim.*

For. *fais ce que sa fantai - si - e Veut ni or - don - ner, Et je*

*cresc.*

For. *puis, s'il lui faut ma vi - e, La lui don - ner — Du*

43

*f* *dim.*

For. *malqu'une amour i - gno - ré - e Nous fait souf - frir, — J'en porte*

*poco rit.* *f*

*p poco rit.*

For. *l'à - me dé - chi - ré - e Jusqu'à mou - rir —*

44 *a Tempo* *rit.* *a Tempo* *rall.*

*cresc.* *ff* *suivez* *dim.*



**Un peu lent**

For. *Mais j'aime trop pour que je di - e Qui j'ose ai - mer,*

**Un peu lent**

*p*

*rall.* **Lent**

For. *Et je veux mourir pour ma mi - - e, Sans la nom -*

**Lent**

*dim.* *pp*

**45** **Un peu plus large**

For. *-mer. ———*

**Un peu plus large**

*f*

**MAÎTRE ANDRÉ**

*Hé! — Ce petit a les larmes aux yeux —*

*dim.*

M. A.

Il est, ma parole amoureux Comme il le dit.

46

M. A.

Qui donc al-lu-ma cette flamme?

M. A.

Quelque gris et te, j'en suis sûr.

JACQUELINE

Je ne

CLAVAROCHE

Et vous, Ma - da - me, Qu'en pensez-vous?

dim.

pp

**47 Allegro**

Jac. sais.

MAÎTRE ANDRÉ  
*ad lib.*

Hé mais, Capi-tai - ne, pourquoi la

**Allegro**

M<sup>e</sup> A. **48**

fê - te Soit vé - ri - tablement complè - te Je vous propose un pi -

**Moderato**

M<sup>e</sup> A. -quet CLAVAROCHE N'est-ce pas? C'est un no - ble

Sacre - bleu!

**Moderato**

*mf* *p*

M<sup>r</sup> A.

jeu! Ve - nez. Ve -

Gla.

Mais...

M<sup>r</sup> A.

- nez, je suis un hôte ai - ma - ble Et

*p*

M<sup>r</sup> A.

rien ne me con - te vraiment Pourvous être a - gré -

*cresc.*

M<sup>r</sup> A.

49

- a - ble! Jacqueli - neviens-t-en nouspréparer la

M<sup>o</sup> A.

ta - - - - ble.

*f*

*dim.*

JACQUELINE (à Fortunio)

Attendez-moi, je vous re-joins dans un mo -

*p*

Jac.

-ment.

*dim.*

*pp*

SCÈNE V

50 Agitato M. ♩ = 104

FORTUNIO

*Agitato*

Une an -

For. -goisse ex- quise et mor- tel - - le Trans -

For. -porte et dé- chi - re mon cœur. ——— Jac- que -

For. -li - - ne m'ai - - me - t - el - - le? Je ne veux

*crese.*

For.

pas sa\_voir:                    j'ai peur!

51

For.

Vers l'es -

For.

-poir mon â - me s'in - cli - ne.                    Vais-je défail - lir de bon -

For.

-heur Ou bien succomber de douleur Pour Jac - que -

*cresc.*                    *f*

rall. **52** Plus lent *M. ♩ = 72* *dolce*

For. - li - - - ne! Tout en

rall. Plus lent

*dim.* *pp*

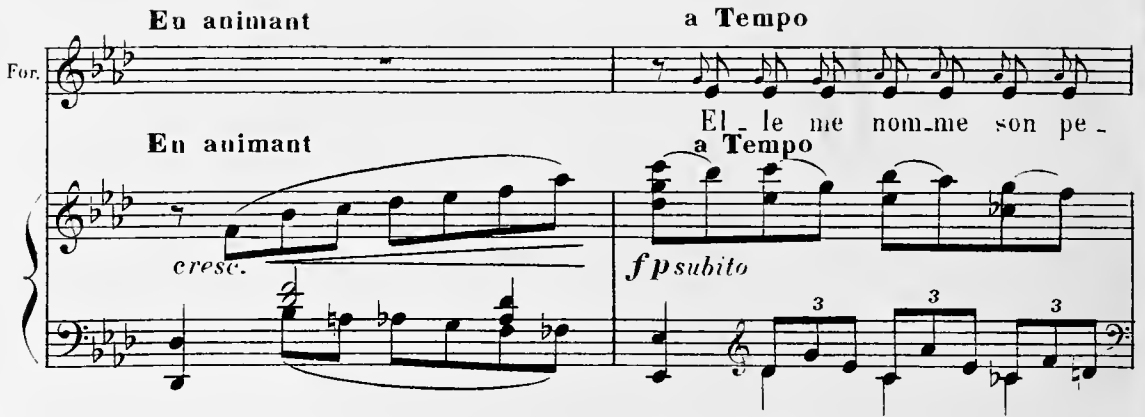
For. moi l'ac-cueille et l'ap - pel - - - le

For. Tout lui fait place et lui sou - rit.

For. Jac-que - li - - ne m'ai-me-t-el - - - le?




Eu aimant a Tempo

For. 

Eu aimant El - le me nom - me son pe -  
a Tempo

*cresc.* *fp subito*

[53] a Tempo

For. 

- tit... " En -

*poco rall.* a Tempo

*pp calme*

For. 

- ten - dre sa voix qui câ - li - - - ne Le murmur - er

For. 

dans un soupir, Lavoir encor et puis mourir,

*cresc.* **Animando** *cresc. molto*

For. et puis mou - rir Pour Jac - que - li - - - ne!

54 rall. **Lent**

For. Pour Jac - que - li - ne! Une an -

rall. **Lent**

For. -goisse exquise et mor - tel - le Trans - porte et dé - chi - re mon

For. cœur! Jac - que - li - ne mai - me - t - el - - - le?

SCENE VI

55

All<sup>o</sup> molto *M. d* = 84

JACQUELINE

Fortu\_ni\_

All<sup>o</sup> molto

*p*

56

Andante *d*

Jac.

- o, - sommes nous seuls? Je suis contente de vous, contente

FORTUNIO

Oui

Andante

*p*

*p*

Jac.

de vos servi\_ces

For.

Que tou\_jours vo\_tre dé\_sir s'accom\_plis\_se.

Jac. Vous par - lez dou - ce - ment, Simple - ment, Tendre -

Jac. - ment, Vous al - lez et ve - nez lé - gè - re - ment, Dis -

Jac. - cret et sa - ge Vous è - tes un gentil pa -

rall. **57** a Tempo

rall. a Tempo

Jac. - ge, Tout le mon - de vous aime i - ci. — Mon ma -

cresc.

Jac. *-ri. Le ca-pi - tai - ne Cla - va - roche aus - si*

*din.*

58

Jac. *Il me le di - sait à l'instant mê - me... Vous le voy -*

Jac. *- ez, Tout le mon - de vous ai - me*

Jac. *Et puis, j'aime aus -*

**FORTUNIO**

*Tout le monde est trop bon.*

*p*

Jac.

- si vo - tre nom, — For - tu - ni - o

59

Jac.

Ça son - ne comme un air de flû - te, Qui

*mf*

Jac.

pleure et qui sou - rit à la même mi - nu - te; C'est un

*p*

Jac.

nom d'oi - se - let de prin - temps. — Un

60

Jac. nom qu'on ne dit qu'en chan - tant :

Jac. C'est un nom tout fleu - ri d'au - ro - re et d'au - bé -

Jac. - pi - ne... FORTUNIO  
C'est un nom beaucoup moins jo - li

Jac. Et  
For. que Jacque - li - ne.

## 61 Più mosso

ac. di - tes moi, ——— vo - tre chan - son Est el - le de vo -

**Più mosso**

*p*

ac. - tre fa - çon? Vous l'a - vez é -

**FORTUNIO**

Oui, ma - da - - - me.

ac. - cri - te pour u - ne fem - - me? Et,

or. Oui, Ma - da - - - me.



62

Jac.  s'il vous plait Cet - te fem - me je la con - nais?

Jac.  Pent - être en  
FORTUNIO  
C'est vous, Ma - da - me.

Jac.  di - tes - vous au - tant, A la pre - miè - re gri - set - te, Quand elle

ac. est co - quette, — Et qu'il fait beau temps? FORTUNIO  
Oh! Ma - da - me!

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Fortunio, starting with the lyrics 'est co - quette, — Et qu'il fait beau temps?'. The middle staff is a vocal line for Madame, with the lyrics 'Oh! Ma - da - me!'. The bottom two staves are a piano accompaniment in G major, 4/4 time, with a key signature of one flat (F major). The piano part features a simple harmonic accompaniment with some melodic lines in the right hand.

63

Jac. A votre à - - - ge, Un ca - pri - ce prend sou -

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Jacques, with the lyrics 'A votre à - - - ge, Un ca - pri - ce prend sou -'. The bottom two staves are a piano accompaniment. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and includes a *dim.* (diminuendo) marking. The accompaniment features a steady bass line and a more active right hand.

Jac. - vent le vi - sa - ge De l'a - mour, Et l'on ou -

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Jacques, with the lyrics '- vent le vi - sa - ge De l'a - mour, Et l'on ou -'. The bottom two staves are a piano accompaniment. The piano part continues the harmonic support for the vocal line, with a consistent bass line and melodic movement in the right hand.

Jac. - blie, en un seul jour, Tant est brè - ve la

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Jacques, with the lyrics '- blie, en un seul jour, Tant est brè - ve la'. The bottom two staves are a piano accompaniment. The piano part provides a steady accompaniment for the vocal line, maintaining the harmonic structure of the piece.

Jac. fan - tai - - si - e, Ce qui de - vait du -

*espress.*

Jac. - rer au moins tou - te la vi - - -

*p*

**64** Le double plus lent

Jac. - e. l'herbe est tendre et le

FORTUNIO

Oh! Ma - da - me!

Le double plus lent

*pp*

Jac. soir jo - li On a fraîche et dou - ce fi - gu - - re On

Jac. est très jeune et très jo\_li Et l'on rê - ve d'une a\_ven -

Jac. - tu - re. Ce n'est pas là l'a - mour fervent, Que

Jac. rien ne rebute et ne las - se. C'est tout

*cresc.*

Jac. sim - plement un désir qui pas - se.

*dim.*

FORTUNIO  
Mon

Allegro non troppo M. ♩ = 96

For.  *Allegro non troppo*

cœur est de ceux Où rien ne se fa - ce

8-----

For. 

Je fus à vous du jour où je vous vis:

For. 

Dieu m'a\_vait mis sur vo - tre rou - - te

*cresc.*

For. 

Je res - tai trem - blant et ra - vi

*fp* *p*

66

For. Vous l'a - vez ou - bli - é, sans dou - - - te?

JACQUELINE

Non, je ne l'ai pas ou - bli - é.

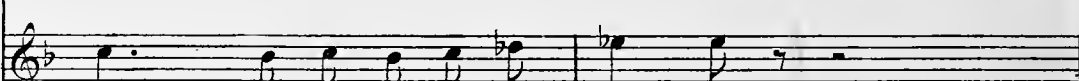
For. L'of - fi - ce fi - nis -


*sempre p*

Jac. Je sor - tais de la mes - se

For. - sait Vous é - tiez

Jac.  Vous a - vez

For.  belle ain - si qu'u - ne pro - mes - se



Jac.  pris des ro - ses à mes pieds

For.  Les cloches a - vaient

 *dolcissimo*

Jac.  Des clergeons en ri -

For.  l'air de son - ner une au - ba - de...

 *pp*

- ant pas - saient — sur l'es - pla - na - - de...

La bri - se ca - res -

*p*

Le prin - temps nous é -

- sait de - vant vous le che - min.

- tait ar - - ri - vé le ma - tin

*très expressif*

Vos yeux pro - -



For. *f*  
 - fonds é - taient cou - leur d'une eau dor - man - - - te,

For. *f*  
 U - ne bou - cle glis - sait au bord de vo - tre

JACQUELINE *dolce*  
 Vous é - tiez un peu

For. *f*  
 man - - - te.

Jac. *f*  
 pâle, et can - dide, et char - mant Et vous m'a - vez sou -

ri dé - - li - ci - eu - se - ment.

FORTUNIO

De - -

- puis ce jour-là, je suis vô - tre, Et

*p* *crese.*

69

je vous ju - re que je n'eus ja - - mais De pen -

For. *For.*

- sers pour une au - tre, Ce que vous ai\_miez je l'ai -

For. *For.*

- mais, Et cha\_que soir je

*dim.*

*p* *dim.*

For. *For.*

m'en - dor - mais En m'e - ni\_vrant,

For. *For.*

tendre et fa - rou - che, De tout ce

For.

qui, le jour, pas\_sait sur vo - tre bou - - -

**70** Più animato

JACQUELINE

Non! non! ne par - lez pas ain - si

For.

- che!

**Più animato**

Jac.

Il ne faut pas di - - re ces cho - - - ses

Jac.

Jepourrais les croire et je n'o - - se. Dieu! dans quel trou.ble

*mf*

*f*

71

Jac. me voi-ci! ——— J'ai peur des pa-ro-les trop

*p subito*

Jac. dou-ces. Ah! fais-sez-moi tou-jours dou-

Jac. -ter! ——— De tout mon cœur, je vous re-

*poco accel. e cresc.*

Jac. -pous-se, Je ne veux pas vous é-cou-

*f*

72

Jac. - ter!..

FORTUNIO

Oh! Jac-que - - - li - - - ne, Lais-sez -

*ff*

Jac. Non, non! si vous m'ai -

For. moi vous ai-mer tout bas!

*dim.*

Jac. - mez, ne me le di - tes pas.

*p*

## FORTUNIO (avec passion)

Ah! Jacque-li - ne! Jacque-li - ne!

Je n'en puis plus, pardonnez-moi, Je meurs d'espoir et d'ef -

- froi. Croyez-moi, croyez-moi, Jacque - li - - ne!

## 73 JACQUELINE

Non, non, je ne peux vous enten - dre, Non je ne veux pas vous com-

ac.  - pren - - dre.

or.  Je suis a vos ge - - noux. — Je n'ai ja -



ac.  A -

or.  - mais ai\_mé que vous, Je suis à vos ge - noux. —



ac.  - dieu...

or.  Oh! res - tez, je vous en sup - pli - - e! Je vous





74

Jac.  Laissez moi, je vous en suppli\_e,

For.  don \_ ne toute ma vi \_ e.



Jac.  D'angoisse, mon àme est emplie! Adieu... Non,

For.  Restez!



Jac.  non, je ne suis plus moi-mê \_ \_ me... *rall.*

For.  Vous ne m'aimez donc



ac. Hé-las! — Si je pars,

pas? **Tempo**

*ff*

ad lib. 75 Elle sort précipitamment

ac. c'est que je vous ai - me!

**a Tempo All<sup>o</sup> molto**

*ff*

**FORTUNIO** **SCÈNE VII** *M. d = 88*

El-le m'ai - - - - me! Je puis

*ff*

vivre ou mourir, que m'im - por - - - - te, El-le m'ai - - - -

For. - me! Un bon - heur i - nou - i me trans -



For. - por - te! Tout est ray - on, a -



For. - mour, beau - té, Tout est lu -



For. - mière et vé - ri - té



For. — El - le m'ai - - - - me!

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. It contains the lyrics "El - le m'ai - - - - me!". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a prominent triplet figure in the right hand, consisting of eighth notes, which is repeated across four measures. The left hand provides a steady accompaniment.

For. El - le m'ai - - - -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "El - le m'ai - - - -". The piano accompaniment continues with the triplet figure in the right hand, which now includes a sharp sign on the second note of the triplet. The left hand continues with its accompaniment.

For. - - - - me!

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "- - - - me!". The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand, which plays chords. The left hand continues with its accompaniment.

JACQUELINE et CLAVAROCHE passent au fond

For. C'est

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "C'est". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) in the right hand, which plays chords. The left hand continues with its accompaniment.

For. *el - le!...*

CLAVAROCHE

Cor.

Cla. *- bleu! vo - tre ma - ri de - vient par trop ma -*

Cla. *- ri. Je suis rom - pu, per - clus d'en -*

JACQUELINE

Cla. *Qu'y puis je fai - re?*

*- nui. Lui te - nir compa - gni - e, est l'af -*

Cl. 
  
- fai - - re Du pe - tit. Il m'a

Cl. 
  
fort a - mu - sé, ce da - dais. A - - vec sa

## FORTUNIO

Mon Dieu!

Cl. 
  
chan-son niaise. D'ail - leurs à quoi bon, dé\_sor -

Cl. 
  
- mais, Conser - ver près de vous ce di - seur de fa - dai-ses.

80

Jac.  Sait-on ja -

Cla.  Puisque de Maître An - dré, l'inquié - tu - de s'a - pai - se...

*sempre p* 

Jac.  - mais... Je ne sau - rais Com - ment lui

Cla.  renvoyez - le!



Jac.  dire. Et puis... j'ai peur!

Cla.  Tu me fais ri - - re?



*ad lib*

FORTUNIO N'a-vez vous pas entendu quelquecho-se?

Ciel! \_\_\_\_\_

*sf* *long*

M. J. = 60

CLAVAROCHE

*dolce*

a Tempo più lento C'est la bri - - se du

*pp*

soir Qui ca - - res - - se les

ro - - ses Moins ro - - ses que ton



(Ils sortent)

Cla

front char - mant!

FORTUNIO

Juste ciel!

poco rall.

*ff* *f*

82

For.

— il est son a - mant!

All<sup>o</sup> molto

*ff*

## ACTE III

## DEUXIÈME TABLEAU

Même décor. Il fait nuit. Le jardin est festonné et illuminé pour le bal que donne M<sup>e</sup> André.  
 Au lever du rideau, des invités sont groupés autour de Landry qui fait les honneurs.  
 D'autres dansent dans le fond.

All<sup>o</sup> non troppo M.  $\text{♩} = 116$

PIANO

*ff* *f* *brillant*

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system contains two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> non troppo M.' with a metronome marking of quarter note = 116. The dynamics are marked 'ff', 'f', and 'brillant'. The music features intricate piano textures with many sixteenth and thirty-second notes, and trills in the right hand. The bass line is more rhythmic, often playing eighth notes.

1

First system of musical notation, measures 1-2. The right hand features a complex, arpeggiated texture with many beamed notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, measures 3-4. The right hand continues with dense arpeggiated patterns, and the left hand maintains its rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation, measures 5-6. The right hand's arpeggiated texture is prominent, with some notes marked with accents.

Fourth system of musical notation, measures 7-8. A box labeled '2' is placed above the right hand's notes in measure 8. The right hand's texture becomes more sparse towards the end of the system.

Fifth system of musical notation, measures 9-10. The right hand has fewer notes, with some slurs. The left hand features a long, sustained chord in the bass register. The word *crese.* is written above the left hand.

RIDEAU

Sixth system of musical notation, measures 11-12. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand has a chordal accompaniment. The word *ff* is written below the left hand. A dashed line with the number '8' is above the right hand's notes in measure 11.

5

Sopr.

*f*

Dans son jar - din ——— tout pa -

Contr.

Tén.

*f*

Dans son jar - din ——— tout pa -

Basses

- ré Maître An -

Dans son jar - din ——— tout pa - ré Maître An -

- ré Maître An -

Dans son jar - din ——— tout pa - ré Maître An -

- dré En l'hon-neur de Jac-que - li - ne

- dré En l'hon-neur de Jac-que - li - ne

- dré En l'hon-neur de Jac-que - li - ne

- dré En l'hon-neur de Jac-que - li - ne

The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line. A trill is marked above the final note of the right-hand part.

Pour la ga-lamment fê - ter

Pour la

Pour la ga-lamment fê - ter

Pour la

The piano accompaniment continues with a similar melodic and bass line structure as the first system.

ga - lam - ment      fé -      - ter      Fait chan -

ga - lam - ment      fé -      - ter      Fait chan -

ga - lam - ment      fé -      - ter      Fait chan -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a B-flat major key and 4/4 time. The lyrics are: "ga - lam - ment fé - - ter Fait chan -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

- ter      Gui -      - ta -      res et man - do -      li -      - nes

- ter      Gui -      - ta -      res et man - do -      li -      - nes

- ter      Gui -      - ta -      res et man - do -      li -      - nes

- ter      Gui -      - ta -      res et man - do -      li -      - nes

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- ter Gui - - ta - res et man - do - li - - nes". The piano accompaniment includes a trill in the right hand towards the end of the system.

4 LANDRY

Il constel - la ses bos - quets De quinquets Dont l'é - clat chaste et ti -

Lan. - mi - - - de Fi - gu - re fort bien les feux ver - tu - eux

5

Lan. D'un é - poux tendre et pla - ci - - de.

Sopr. *dolce*

Contr. L'air sem - ble

Tén. L'air sem - ble

Basses L'air sem - ble

L'air sem - ble

*p*

tout ar - gen - té De clar - tés, La

tout ar - gen - té De clar - tés, La

tout ar - gen - té De clar - tés. La

tout ar - gen - té De clar - tés, La

nuit se pou - dre d'é - - toi - - les

nuit se pou - dre d'é - - toi - - les

nuit se pou - dre d'é - - toi - - les

nuit se pou - dre d'é - - toi - - les.



Et le long des é - glan - tiers Des sentiers —

Et le long des é - glan - tiers Des sentiers —

Et le long des é - glan - tiers Des sentiers —

Et le long à é - glan - tiers Des sentiers —

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with complex chordal textures and melodic lines.

— Ac - croche un pan de ses voi - les.

— Ac - croche un pan de ses voi - les.

— Ac - croche un pan de ses voi - les.

— Ac - croche un pan de ses voi - les.

The piano accompaniment continues with similar harmonic and melodic patterns as the first system.

6

## LANDRY

Mé - fi - ez - vous, bons bourgeois Dans les bois Glissent les

*p*

Lan.

flè - ches a - gi - les Qu'E - ros - tire, ar - cher narquois Du car -

7

Lan.

- quois Fa - tal à nos cœurs fra - gi - - - les.

Sopr. *f*

Conte. Dans son jar -

Tén. *f*

Basses Dans son jar -

*f*

- din tout pa - ré

Dans son jar - din tout pa -

- din tout pa - ré

Dans son jar - din tout pa -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a B-flat major key and 4/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Maître An - dré En l'hon - neur de Jac - que -

- ré Maître An - dré En l'hon - neur de Jac - que -

Maître An - dré En l'hon - neur de Jac - que -

- ré Maître An - dré En l'hon - neur de Jac - que -

The second system continues the musical piece with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are repeated across the vocal parts. The piano accompaniment maintains the same rhythmic structure as the first system.

- li - ne Dans son jardin tout pa - ré Maître An -  
 - li - ne Dans son jardin tout pa - ré Maître An -  
 - li - ne Dans son jardin tout pa - ré Maître An -  
 - li - ne Dans son jardin tout pa - ré Maître An -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with a trill (tr) on the first measure and a left-hand part with a steady eighth-note bass line.

- dré En l'hon - neur de Jac - que - li - ne Fait chan -  
 - dré En l'hon - neur de Jac - que - li - ne Fait chan -  
 - dré En l'hon - neur de Jac - que - li - ne Fait chan -  
 - dré En l'hon - neur de Jac - que - li - ne Fait chan -

The piano accompaniment continues with a right-hand part featuring sixteenth-note runs and a left-hand part with a steady eighth-note bass line.

ter Gui - ta - res et man - do - li - - -

ter Gui - ta - res et man - do - li - - -

ter Gui - ta - res et man - do - li - - -

ter Gui - ta - res et man - do - li - - -

tr.

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a single melodic line, with lyrics 'ter Gui - ta - res et man - do - li - - -' repeated on each staff. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C).

8

- nes.

- nes.

- nes.

- nes.

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a single melodic line, with lyrics '- nes.' repeated on each staff. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The system concludes with a double bar line and a C-clef on the right-hand staff.

## SCÈNE II

Moderato  
JACQUELINE

Mesda - mes vous ê - tes-vous Bien é - bat - tu - - es! Loindî -

Jac. - ci chagrins et sou - cis — Puisque chez moi ce soir les Grâces sont ve -

9

Un peu plus animé

Jac. - nu - - es.

LES DAMES

Oh! ma bel - le, mes compliments, vraiment, vrai -

Un peu plus animé

- ment, vraiment, vraiment C'est un é - blou - is - se - ment Et vo -

- tre vi - sa - ge char - mant tra - hit la paix d'un cœur fi - dè -

*dim.*

10

## JACQUELINE

Promenez - vous chères beautés Par -

le

*dim.*

Jac. mi les bo - ca - ges bleu - tés Pleins de l'o - deur des ro - ses -

*dim.*

Jac. thé Dont les ten - dres parfums en - i - vrent; Al -

*dim.*

Jac. - lez, tels Ninette et Col - lin, Ro-be rose, habit zinzo -

poco a poco rall.

Jac. - lin, Echan - ger des propos câ - lins Et gou -

suivez

[11]

Jac. - ter la douceur de vi - - vre

LES DAMES

Ah! ma bel - le

a Tempo

mes com-pliments, Vraiment, vrai - ment, vraiment On ne peut re - ce -



## MAÎTRE ANDRÉ

Ne manquez pas sur  
- voir aussi di-vi-ne-ment.

Mr. A. - tout De bien ad-mi-rer tout, Les feuil-la-ges en por-

Mr. A. - ti-que Et les jets d'eau mé-ca-ni-ques La ré-cep-ti-

Mr. A. - on est je pense assez magni-fi-que Sachez que je la

12

donne en ex - pi - a - ti - on

Oui, bel - les

LES DAMES

Est - ce pos - si - ble

da - mes,

J'offre cet - te fête à ma fem - me pour me pu -

LA BAILLIVE

Par el - le?

- nir d'avoir é - té trom - pé...

Hé non, ma

M<sup>o</sup>. A.

bon - ne, Par les méchants pro - pos d'un clerc ra - pé Qui, de chez

M<sup>o</sup>. A.

moi, va dé - cam - - per.

*LES DAMES* Ah! Maître An - dré, vous méri -

Ah! Maître An - dré, vous méri -

- tez u - ne cou - ron - - - - ne, Ma - ri sans

- tez u - ne cou - ron - - - - ne,

prix ————— Ma - ri sans prix, —————

Ma - ri sans prix, ————— Ma - ri sans

*dim.*  
O per - le des ma - ris, Vous mé - ri -

*dim.*  
prix, O per - le des ma - ris, Vous mé - ri -

MAÎTRE ANDRÉ

14

Et mainte - nant, pour rythmer vos

- tez u - ne cou - ron - - - ne!

- tez u - ne cou - ron - - - ne!

M: A

danses Je vais vous dire un air de mon en - fan - ce, De ce temps où déjà fri -

*f* *p*

[15] Poco più mosso

M: A

- pon J'étais un ra - vis - sant pou - pen

LES DAMES

Chantez, chan -

Poco più mosso

All<sup>o</sup> molto

- tez, nous danse - rons.

All<sup>o</sup> molto

*ff*

16

Moderato M.  $\text{♩} = 66$ 

MAÎTRE ANDRÉ

**Moderato**

Dans le val -

M<sup>rs</sup> A - lon est u - ne bergé - ri - e Où trois ber - gèr' gardent leurs a -

M<sup>rs</sup> A - gneaux, A - gne - lets blancs et bergè - res jo - li - es, Ri - res lé -

M<sup>rs</sup> A - gers, mu - settes et pi - peaux, Oh! Oh! \_\_\_\_\_

17

M<sup>o</sup> A. 

Un loup pas - sant dedans ce pa - y - sa - ge Sentit sou -

en ralentissant

M<sup>o</sup> A. 

- dain un fé - roce appé - tit Et se glis - sa par dessous le treil.

18 Tempo

M<sup>o</sup> A. 

- la - ge Lorsque le ciel mit son bonnet de nuit.

Tempo

M<sup>o</sup> A. 

— Hou! Hou! Hou! Hou! Prenez bien garde au loup, — Bergè-res, berge -

A.

- ret - tes, ber - ge - ron - net - tes! Mé - fi - ez - vous du

A.

loup, Fa - ri - lou lou, Fa - ri - lou - let - te, Qui sait ce qu'il fe -

- ra Fa - ri - lou - rett', Fa - ri - lou - la! Hou! Hou! Hou! Hou! Hou!

*crese.*

Hou! Hou! Hou! Hou! Hou! Le — pau - vre loup!



20

MAÎTRE ANDRÉ

Deux jours en -

M<sup>o</sup> A. - tiers dedans la berge - ri - e Le loup res - ta pour croquer à sa

M<sup>o</sup> A. faim. Le tier - ce jour, quand vient l'au - be fleu - rie On l'a - per -

M<sup>o</sup> A. - cut qui ressortait en - fin. Tiens! Tiens! Tiens! Tiens! —

21

M. A.

Les trois ber - gèr's é - taient couleur de ro - se, Mais pâle et

en ralentissant

M. A.

maigre é - tait le pauvre loup; Tout é - pui - sé, chancelant et mo -

22 Tempo

M. A.

- ro - se Il s'en al - la mourir au fond d'un trou!

Tempo

M. A.

— Hou! Hou! Hou! Hou! Prends garde pauvre loup Aux bergè - res, berge -

M<sup>o</sup>. A.

- ret - tes, berge - ron - net - tes! Mé - fie - toi pau - vre

M<sup>o</sup>. A.

loup, Fa - ri - lou lou, Fa - ri - lou - let - te! Qui sait ce qu'ell' te

M<sup>o</sup>. A.

f'ront! Fa - ri - lou - lett', Fa - ri - lou - lon! Hou! Hou! Hou! Hou! Hou!

*cresc.*

M<sup>o</sup>. A.

Hou! Hou! Hou! Hou! Hou! Le — pau - vre loup!

23

First system of a piano piece. The right hand features a continuous eighth-note arpeggiated pattern. The left hand plays a bass line with chords and single notes. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure.

Second system of the piano piece, continuing the arpeggiated texture in the right hand and the bass line in the left hand.

Third system of the piano piece, showing a change in the bass line's rhythmic pattern.

Fourth system of the piano piece, featuring a more active bass line with eighth-note patterns.

Fifth system of the piano piece, maintaining the arpeggiated right hand and the rhythmic bass line.

Sixth system of the piano piece, concluding the piece with a final arpeggiated flourish in the right hand and a steady bass line.

24 **Allegro** M. ♩ = 108 *f*

1<sup>re</sup> Sopr. C'est ex -

2<sup>es</sup> Sopr.

Tén.

Basses

**Allegro**  
*f* > *dim.*

- quis!

C'est ex -

Char - mant!

Fê - - - te pour l'es -  
 - quis! Fê - - - te pour l'es -  
 Fê - - - te pour l'es -  
 Mer - veil - leux Fê - te pour l'es -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands. The lyrics are: "Fê - - - te pour l'es -", "- quis! Fê - - - te pour l'es -", "Fê - - - te pour l'es -", and "Mer - veil - leux Fê - te pour l'es -".

- prit, fê - - - te pour les yeux — Je  
 - prit, fê - - - te pour les yeux — Je  
 - prit, fê - - - te pour les yeux — Je  
 - prit, fê - - - te pour les yeux — Je

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- prit, fê - - - te pour les yeux — Je", "- prit, fê - - - te pour les yeux — Je", "- prit, fê - - - te pour les yeux — Je", and "- prit, fê - - - te pour les yeux — Je".

*f* dou - te qu'à Ver - saille on fas - - se beaucoup mieux, C'est ex -  
*f* dou - te qu'à Ver - saille on fas - - se beaucoup mieux, C'est ex -  
*f* dou - te qu'à Ver - saille on fas - - se beaucoup mieux, C'est ex -  
*f* dou - te qu'à Ver - saille on fas - - se beaucoup mieux, C'est ex -

*f* *cresc.*

*cresc.* 25 *f*  
- quis, char - mant, ex - quis, merveil - leux!  
*cresc.* *f*  
- quis, char - mant, ex - quis, merveil - leux!  
*cresc.* *f*  
- quis, char - mant, ex - quis, merveil - leux!  
*cresc.* *f*  
- quis, char - mant, ex - quis, merveil - leux!

Piano introduction for Guillaume, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with a harmonic accompaniment.

GUILLAUME (s'approchant de M<sup>r</sup> André)

Musical score for Guillaume, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the word "Mai".

MAÎTRE ANDRÉ

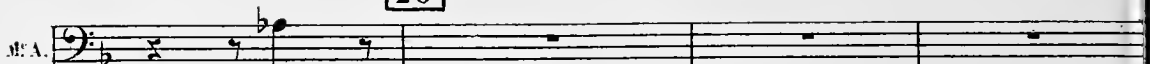
Musical score for Maître André, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: "Quoi, drô - le? Vous i - ci? - tre Je vou - drais vous par -".


Non!

Musical score for Maître André, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: "- ler sans té - moin. C'est gra -".



26

M. A.  **Point!**

Gui.  - ve! Il y va de votre hon-neur — peut-ê - -



M. A.  Je néconterai rien... Pour tant, viens pari -

Gui.  - tre.

 *dim.*

M. A.  - ci... (Il sort à leur suite)

**CLAVAROCHE**

 Que veut di-re ceci?.. —

 *pp*

4<sup>es</sup> Sopr.

27

*cresc.*

C'est fi -

2<sup>es</sup> Sopr.*p*

Bon - - soir! —

Tén.

*p*

Bon - soir! —

Basses

*cresc.*

C'est fi -

*cresc.*

- ni! — Quel dom - ma - - - ge

Quel dom - ma - - - ge

Quel dom - ma - - - ge

- ni! — Quel dom - ma - - - ge

*mf*  
 Ja - mais dans  
*mf*  
 Ja - mais dans  
*mf*  
 Ja - mais dans  
*mf*  
 Ja - mais dans

*mf*  
 p.

tout le voi - si - na - - ge On ne vit bal mieux ré - us -  
 tout le voi - si - na - - ge On ne vit bal mieux ré - us -  
 tout le voi - si - na - - ge On ne vit bal mieux ré - us -  
 tout le voi - si - na - - ge On ne vit bal mieux ré - us -

p.

28

- si Plus de gaité plus d'éclai - ra -  
 - si Plus de gaité plus d'éclai - ra -  
 - si Plus de gaité plus d'éclai - ra -  
 - si Plus de gaité plus d'éclai - ra -

*p.*

- ge Et sur - tout ja - mais as - sem - bla -  
 - ge Et sur - tout ja - mais as - sem - bla -  
 - ge Et sur - tout ja - mais as - sem - bla -  
 - ge Et sur - tout ja - mais as - sem - bla -

- ge De so-ci - é - té mieux choi - si  
 - ge De so-ci - é - té mieux choi - si  
 - ge De so-ci - é - té mieux choi - si  
 - ge De so-ci - é - té mieux choi - si

*dim.*  
*dim.*  
*dim.*  
*dim.*  
*dim.*

De so-ci - é - té ——— mieux choi - si.  
 De so-ci - é - té ——— mieux choi - si.  
 De so-ci - é - té ——— mieux choi - si.  
 De so-ci - é - té ——— mieux choi - si.

*p*

## LANDRY distribuant des lanternes

Al - lons, lan - ternez - vous

Lan

tous — Sans lan - ternez davan - ta - ge, Nous al - lons selon — l'u -

Lan

- sa - ge Vous me - ner jus - que chez vous . —

Sopr. *p*

Contr. *p*

Al - lons, lanternons - nous

Tén. *p*

Al - lons, lanternons - nous

Basses *p*

Al - lons, lanternons - nous

Al - lons, lanternons - nous

tous — Sans lan\_ terner davan - ta - ge, Vous al - lez suivant l'u -

tous — Sans lan\_ terner davan - ta - ge, Vous al - lez suivant l'u -

tous — Sans lan\_ terner davan - ta - ge, Vous al - lez suivant l'u -

tous — Sans lan\_ terner davan - ta - ge, Vous al - lez suivant l'u -

- sa - ge Nous me - ner jus - que chez nous .

- sa - ge Nous me - ner jus - que chez nous .

- sa - ge Nous me - ner jus - que chez nous .

- sa - ge Nous me - ner jus - que chez nous .

*dim.*

30

## LANDRY

Ces trem - blo - tan - tes é - toi - les

De qui l'é - clat nous con -

- duit ——— Vont pail - le - ter

d'or les voi - les Les voi - les



Lan

bleus de la nuit.

1<sup>er</sup> Sopr. *p*

2<sup>es</sup> Sopr. *Ces p*

Tén. *Ces p*

Basses *Ces p*

*Ces*

trem - blo - tan - tes é - toi - les De qui l'é - cla

trem - blo - tan - tes é - toi - les De qui l'é - cla

trem - blo - tan - tes é - toi - les De qui l'é - cla

trem - blo - tan - tes é - toi - les De qui l'é - cla

*p.* *p.* *p.* *p.*

nous con - duit ——— Vont pail - le - ter

nous con - duit ——— Vont pail - le - ter

nous con - duit ——— Vont pail - le - ter

nous con - duit ——— Vont pail - le - ter

d'or les voi - les bleus de la nuit Les voi - les bleus —

d'or les voi - les bleus de la nuit Les voi - les bleus

d'or les voi - les bleus de la nuit Les voi - les bleus

d'or les voi - les bleus de la nuit Les voi - les bleus

32

(en s'éloignant)

de la nuit. Bon soir

de la nuit.

de la nuit.

de la nuit.

2<sup>da</sup> p

Quel dom

Bon soir

p

C'est fi - ni!

dim.

- ma - ge!

pp

Bon - soir!

pp

## SCÈNE III

JACQUELINE

CLAVAROCHE (à JACQUELINE)

Qu'est-ce donc?

Res - tez, j'ai deux mots à vous di - re.

**33** Un peu plus lent

Cl. Nous n'avons pas su - jet de ri - re, Maître André a re -

Un peu plus lent

*sempre pp*

Cl. -vu ce clerc mau - tit. — Ils vont dres - ser une em - bus -

JACQUELINE

Cl. Ah! mon Dieu!

- ca - de cet - te nuit. — Là! point de

Jac.  Pourquoi?

Cla.  cris! Pre - nez cet - te feuil - le . De



Cla.  grâ - ce, fi - ez-vous à moi, Ce n'est qu'un adroit strata -



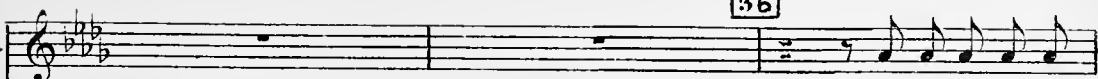
JACQUELINE  J'ai peur!

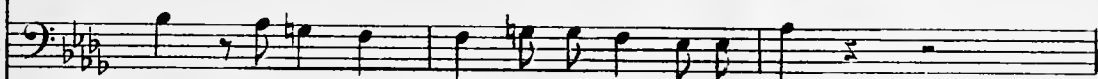
Cla.  - gè - me, On est courageux quand on ai - me Netremblez



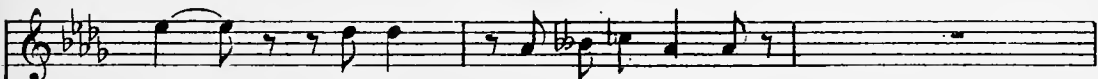
## Un poco più animato

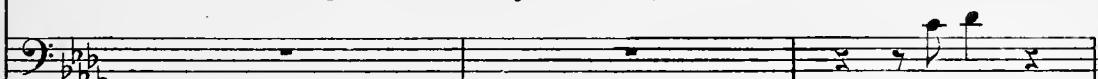
36

Jac.  Que est votre des -

Cla.  point, De notre a - mour laissez moi prendre soin

 *p* **Un poco più animato**

Jac.  - sein?... - parlez, je vous en pri - e

Cla.  Allons,

 *f*

Cla.  Prenez ma mi - e, Pre - nez et m'écri - vez ce -

 *dim.*

37 *ad lib.*

Cla. *ci:* "Venez, ce soir, chez moi, à mi-

*pp*

JACQUELINE

*a Tempo*

Qu'allez-vous fai - - re ?

Cla. *... nuit.* Là, c'est fort bien Je

*a Tempo*

*Un peu plus lent*

Cla. fais te nir ce bil - let A notre grelu - chon, lequell'âme embra.

*Un peu plus lent*

a. *- sé - e Ac - court au ren - dez - vous, Et tom - be sur votre é -*

*cresc.*

JACQUELINE

38 Più animato

*Ah! c'est un guet - à -*

a. *- poux A l'af - fut dans la ro - sé - e.*

*Più animato*

*f*

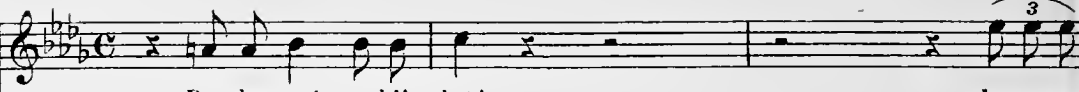
*- pens! Je ne veux pas! Pauvre pe - tit, il m'ai - me tant!*

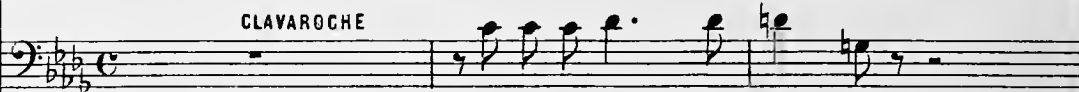
*dim.*


*Il est fai - ble... c'est un en - fant!*

*p*




Jac.    
 Rendez-moi ce bil - let! Je vous en

CLAVAROCHE    
 Y pensez-vous, ma chè - re?

   
*cresc.*

Jac.    
 prie! oh! non, je ne veux pas

Cla.    
 Bah! à la guer - - re comme à la

   
*f*

Cla.    
 Il sort  
 guer - - re!



## SCÈNE IV

[42] All<sup>o</sup> agitato M.  $\text{♩} = 88$  JACQUELINE

All<sup>o</sup> agitato      Mon Dieu, mon Dieu!      qu'as-tu fait      Jac - que -

li - - - ne?      Je me jou - ais d'un pauvre en - fant      Dévou -

- e, fi - dèle et char - mant Dont l'â - me claire était di - vi - - -

♠ (1) page 309

[43]

- ne!      Je trahis - sais son ten - dre cœur, Son cœur plus frais      qu'une églan -  
Mon

Jac. *ti - ne Et sa jeunesse et sa dou - ceur.*

Jac. *Mon Dieu, Qu'as-tu fait, Jac - que - li -*

44

Jac. *- ne! J'ai bravé Dans le mè - me jour Le*

Jac. *ciel, le Printemps et l'a - mour. — Oh! qu'ils se ven -*

Jac.  *dim.* *p*

- gent..je n'in - cli - - ne. Mon Dieu, qui

Jac.  *p*

voyez tout d'en haut ——— Frap - pez l'oi - se - leur

Jac. 

mais sauvez l'oi - seau, ——— Bri - - sez le cœur —

45

Jac.  *f*

— de Jac - que - li - - - - ne

rall.

Jac. *Mais veil - - lez*

rall.

*p* *dim.*

Jac. *sur For - tu - ni - o!*

molto rall. a Tempo

a Tempo

*pp* *p*

*dim.*

JACQUELINE

Qui

*ff*

## SCÈNE V

Jac. vient? Oh! mon Dieu! il va ve -

MADÉLON rentre

Moi J'ai por-té le bil - let.

[46] All<sup>o</sup> non troppo M. ♩ = 126

Jac. - nir E - cou - te, Ma - de - lei - ne,

All<sup>o</sup> non troppo

Jac. (de plus en plus agitée)

Il ne fait pas, il ne fait pas qu'il vien - ne! C'est un piè - ge qu'on veut lui

Jac. tendre A Fortu - ni - o! Sur mon

MADÉLON

A quidonc Ma - da - me?

accel.

## 47 a Tempo

Jac. à - - me j'en fais ser - ment, - je ne savais pas! E - loigne

a Tempo

Jac. le Ma - de - lon, je t'en prie! - Peut - être il y va de sa

## 48

Jac. vi - e Tu le promets? Tu l'empêche -

Jac. - ras De ve - nir? Cours! -

MADÉLON

Je vous o - bé - i -

rai Mais vous, rentrez, ma pauvre Da - me  
rall.

JACQUELINE

rall. Oh! sei -  
Ah! je de - vi - ne!..

49 a Tempo largement

- gneur frappez Jac - que - li - - ne  
a Tempo largement

en rall. Elle rentre chez elle.  
Mais veil - lez sur For - tu - ni - o!



## SCÈNE VI.

Allegro M. ♩ = 108 MAÎTRE ANDRÉ et CLAVAROCHE entrent; suivis de trois spadassins

54

*mp*

MAÎTRE ANDRÉ

Vous, là!

M. A.

Vous, là!

M. A.

Vous, de ce côté-ci! Et s'il pa

♫ A.

- raît, pas de mer - ci!

CLAVAROCHE

Ne crai - gnez rien ve -

Clav.

- nez!

Sopr. *p*

Ces trem - blo - - tan - tes é -

Contr. *p*

Ces trem - blo - - tan - tes é -

Ténors *p*

Ces trem - blo - - tan - tes é -

Basses *p*

Ces trem - blo - - tan - tes é -



*dim.* *p* *rall.*

nuit Les voi\_les bleus de la

*dim.* *p*

nuit Les voi\_les bleus de la

*dim.* *p*

nuit Les voi\_les bleus de la

*dim.* *p*

nuit Les voi\_les bleus de la

*dim.* *rall.*

nuit.

nuit.

nuit.

nuit.

RIDEAU

# ACTE IV

Même décor qu'au 2<sup>e</sup> Acte

57 Allegro M. ♩ = 88

PIANO

58

First system of musical notation for exercise 58. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The upper staff contains a complex melodic line with many beamed notes. The lower staff contains a bass line with notes and rests, including a fermata over a note in the second measure.

Second system of musical notation for exercise 58. It continues the grand staff from the first system. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the bass line. A dynamic marking *dim.* (diminuendo) is placed above the bass line in the third measure.

Third system of musical notation for exercise 58. It continues the grand staff. The upper staff features a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff features a bass line with a slur over the first two measures. A dynamic marking *p* (piano) is placed above the first measure of the upper staff.

59

Le double plus lent

First system of musical notation for exercise 59. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats. The upper staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff contains a bass line with a slur over the first two measures. A dynamic marking *p* (piano) is placed above the first measure of the upper staff.

Second system of musical notation for exercise 59. It continues the grand staff from the first system. The upper staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff contains a bass line with a slur over the first two measures. A dynamic marking *pp* (pianissimo) is placed above the first measure of the upper staff.

Plus lent  
JACQUELINE

60

Plus vite (quasi all<sup>o</sup>)

Je ne vois rien. Tout est sombre Pourvu

Plus lent *fp* Plus vite

Jac. — Que Madelon l'aït pre-ve-nu ... — Hé-las! — je fus cru-

*f*

Jac. - elle — Et faible et lâ-che et je me fis un jeu — de son a-

*p*

Jac. - mour ... — Mais mon Dieu! Mon Dieu!

Ne me faites pas crimi - nel - le!

*dim.* *p*

61

JACQUELINE

And<sup>te</sup> lento M. ♩ = 84

Lorsque j'en étais qu'une en -

*pp* *pp*

- fant Je cou - rais au matin ri - ant — Dans mon jar - din plein de ro -

- sée — Je sa - vais choi - sir enjouant Les plus blancs d'entre

*poco cresc.*



Jac.  *p*

les lys blancs Et des ro - ses la plus ro - sé - - e

62

Jac. 

Je sa - vais trou - ver le plus clair Des beaux œillets cou - leur de chair, La -

Jac.  *dim.* *cresc.*

plus o - do - ran - te ver - vei - ne, Des i - ris le mieux ir - ri - sé

Jac.  *dim.*

Et je rentrai, les yeux grisés, Les mains de parfums toute plei -

63

a Tempo

nez. Et mainte\_nant que me voi\_ci Une femme au cœur indé\_

cédez

*p* a Tempo

\_cis — Jen'ai pas su dans ma fai\_bles — se Choisir l'a\_mour le mieux ai\_

*cresc.*

\_mant, — Le plus noble et le plus charmant — Et la plus pu\_re des ten\_

*dim.*

*f* *dim.*

*pp*

\_dres — — ses.

*pp* *p*

## SCÈNE II

64 Moderato

Jac. Ah! c'est toi, Ma-de-lei-ne? Eh

MABELON

Ma-da-me

Moderato

*p*

Jac. bien, tu l'as rejoint? Il t'a bien o-bé-i?

Mad. Hélas! J'ai perdu ma

*p* *cresc.* *f*

65

Mad. pei - ne Ex-cu-sez - moi, Ma-da - me, il est i -

*p*

## JACQUILINE

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G minor (one flat) and 4/4 time. The piano accompaniment is in the same key and time, with a dynamic marking of *p* (piano). The lyrics are: "Mon Dieu! - ci. Par la pe-ti-te porte Il est en-tré."

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with lyrics: "Nul ne l'a vu Seulement, à présent il ne faut pas qu'il sor-te Ou bien il est per-". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano).

## JACQUELINE

JACQUELINE fait  
signe que oui.

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Oui... c'est bien - du Faut-il que je l'amè-ne?". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *sf* (sforzando).

## SCÈNE III

[66] Mouvt du début

*p* *f* *dim.* *p*

[67] Moderato M. ♩ = 84  
JACQUELINE

Mais pourquoi donc è - tre ve - nu?

FORTUNIO

Vo - tre bil - let, Ma -

Moderato

*p* *f* *dim.* *p*

Poco più mosso

fac. *3*  
 Mais Ma - de - lei - ne De - vait vous ex - pli -  
 Cor. *3*  
 - da - me, me l'ordonnait.

a Tempo

fac. - quer... Quoi donc?  
 Cor. Ne prenez plus la pei - ne De me tromper, je sais tout.

a Tempo

68 Allegro

(d'une voix étouffée)

Cor. **Allegro** Hier lors - que le ca - pi - tai - ne Vous par - lait, j'étais  
 là, ca - ché, tout près de vous, J'ai tout en - ten -

Andante M.  $\text{♩} = 60$ 

69

JACQUELINE (à part)

(Elle s'approche de lui)

Ciel! Puis que vous savez

- du!

**Audante**

*f* *p* *pp*

tout, Vo-tre droit est d'être sé - vè - re. Je connais mes torts enver

*crusc.*

Jac. vous. Vo-tre pardon n'est pas de ceux que l'on es - pè - re

Jac. Je ne puis qu'attendre et me tai - re, Puis que vous savez

*dim.* *pp*

Allegro M.  $\text{♩} = 84$ 

ac. tout!

FORTUNIO

Necraigaez rien. — Demon si - len - ce soy - ez

Allegro

*f*

or. sù - re Nul ne connai - tra lables.

or. - su - re Que je porte au cœur.

## JACQUELINE

71  $\text{♩} = \text{♩}$ 

Ecoutez-moi, — Je vous en pri - e

Au

*p*



For. 

cœur! \_\_\_\_\_ au cœur! \_\_\_\_\_ Et pour la

For. 

vi - e! Oui, \_\_\_\_\_ j'avais fait ce - rê - ve

*cresc.* *animando*

For. 

fon! Je me croy - ais ai - mé de vous! \_\_\_\_\_

### Un peu moins animé

**72** (avec beaucoup d'expression)

For. 

Par - ce que vo - tre main fris - sonnait dans la mien -

*mf*

- ne, Quand le soir nous al - lions dou - cement tous les

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a whole note rest followed by a half note 'ne', then a quarter rest, and continuing with a melodic line. The lyrics are '- ne, Quand le soir nous al - lions dou - cement tous les'. The middle and bottom staves are for piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The key signature has two flats (B-flat major). The piano part features chords and moving lines in both hands.

deux, — Et que vous l'y lais - sez sans que je la re -

The second system continues the musical score. The vocal line has a whole note rest for 'deux,' followed by a half note, and then a melodic line for 'Et que vous l'y lais - sez sans que je la re -'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The key signature remains B-flat major.

- tien - - ne Et que vos grands yeux doux semblent chercher mes

The third system continues the musical score. The vocal line has a whole note rest for '- tien - - ne' followed by a melodic line for 'Et que vos grands yeux doux semblent chercher mes'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'f' (forte) in the middle staff. The key signature remains B-flat major.

yeux, Je me croyais ai - mé — de vous! —

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a melodic line for 'yeux, Je me croyais ai - mé — de vous! —'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'f' (forte) in the middle staff. The key signature remains B-flat major.

73

For. Et vous ri - ez de ma ten -

For. - dresse ar - den - te

For. O cru - el - le, lâ - che et méchan -

74

JACQUELINE

For. For - tu - ni -  
- te! Ciel! - qu'ai-je dit!

Jac. *-o!*

For. Non! non! Je perds la rai - son! Par.

*ff* *din.*

75

Jac. Hé - las! ——— ce n'est

For. — don Par - don!

*p*

Jac. pas à moi de par - don - - ner!

For. J'o - se me

For. plain - dre et j'o - se blas - phè - mer! —

76

For. Ah! — fai - tes en - cor semblant de m'ai -

For. - mer — Fai - tes en - cor sem - blant

For. Ah! soy - ez bon - ne!

77

For.

Mon Dieu! \_\_\_\_\_ la for - ce m'a - bon -

Detailed description: This system contains the first line of music. The vocal line (top staff) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment (bottom two staves) starts with a bass clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The right hand plays chords, and the left hand plays a bass line with dotted rhythms.

For.

- don - ne Ah fai - tes que je puisse en - cor souf -

Detailed description: This system contains the second line of music. The vocal line continues with a half note B4, a quarter note C5, and a quarter note D5. The piano accompaniment continues with similar harmonic support. A dynamic marking 'dim.' (diminuendo) is placed above the piano part in the second measure of this system.

For.

- fir... \_\_\_\_\_ Il me sem - ble que mon

Detailed description: This system contains the third line of music. The vocal line has a whole rest followed by a half note E5, a quarter note F5, and a quarter note G5. The piano accompaniment continues. Dynamic markings 'p' (piano) and 'dim.' are present in the piano part.

For.

cœur va mou - rir... \_\_\_\_\_ (Il s'évanouit)

Detailed description: This system contains the fourth line of music. The vocal line has a whole rest followed by a half note A5, a quarter note B5, and a quarter note C6. The piano accompaniment continues. The system concludes with the instruction '(Il s'évanouit)' above the vocal line.

78

## JACQUELINE

Fortuni - o, — c'est moi... Jacque-

*p* *dim sempre*

Jac. - li - ne... Il se pâ-me!

*pp* *ppp*

un peu rall. Il se lève et  
FORTUNIO

Par - don! — Adieu!

un peu rall.

## JACQUELINE

se dirige vers la porte Restez

For. Non

*f* *ff* *f*

ac.  Il ne faut pas sor - tir!

or.  non, — je veux par - tir Si —

*f*  *cresc.*

80

ac.  Qu'avez-vous dit?

or.  — puis que je veux mou - rir!

*ff*  *ff dim.*

ac.  Quoi? vous saviez Qu'on vous guet te? Et — vous par -

or.  Je le sa - vais

*p* 



Jac.

\_tiez? Vous sa - viez en ve - nant cet - te ruse in -

Jac.

\_fà - me Que ce bil - let n'é - tait qu'un piè - ge?

81

FORTUNIO

Qui, Ma -

For.

\_da - me. Je vous ai ju - ré que ma vie é - tait à vous

## JACQUELINE

Musical score for the first system. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a piano line (treble clef), and a piano line (bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "Ain - si vous saviez". The piano line has a "cresc." marking. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

Ain - si vous saviez  
 Je tiens pa - ro - le!

*cresc.*

Musical score for the second system. It begins with a measure rest (indicated by a box with the number 82) and the instruction "Même mouv! ♩. = ♩". The vocal line has the lyrics "tout! \_\_\_\_\_" followed by "Que je - tais in -". The piano line has a "mf" marking. The system ends with the instruction "Même mouv!".

tout! \_\_\_\_\_  
 Que je - tais in -  
 Même mouv!  
 en dehors

Musical score for the third system. The vocal line has the lyrics "\_digne et men - \_ teu - \_ se Et". The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

\_digne et men - \_ teu - \_ se Et

Musical score for the fourth system. The vocal line has the lyrics "lâche et vile et trom - pen - \_ se, Que je". The piano accompaniment concludes the piece with a final chord and some fermatas.

lâche et vile et trom - pen - \_ se, Que je

Jac. vous en - voy - ais à la mort par plai - sir,

*erese.*

Jac. Vous le sa - viez et vous vou - liez mou -

Jac. - rir! Eh

Jac. *d.=d.*  
bien, toi qui sais tout, le sais - tu que je

Jac. t'ai - me ? Le sais - tu, le vois - tu

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 4/4.

Jac. — Que je sens en moi - mê - me L'a -

The second system continues the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The key signature remains B-flat major.

Jac. - mour s'é - pa - nou - ir — comme un ma - tin d'é -

The third system continues the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). The key signature remains B-flat major.

Jac. - té, Dans la splen - deur, dans la fer - veur, dans la clar -

The fourth system continues the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment includes dynamic markings: *cresc.* (crescendo) and *p* (piano). The key signature remains B-flat major.

Jac. - té

FORTUNIO

Dieu! je rê - ve! Etre ai - mé de

For. vous! Que di - tes - vous? Que di - tes -

rall.

For. vous?

ff a Tempo

JACQUELINE

Oui, ma main fris - son - na bien sou - vent dans la

Jac. tien - - - - - ne Le

FORTUNIO

Ce n'é - tait pas un rê - - ve fou ...

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal part of 'Jac.', with lyrics 'tien - - - - - ne Le'. The middle staff is for the vocal part of 'FORTUNIO', with lyrics 'Ce n'é - tait pas un rê - - ve fou ...'. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, showing chords and a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Jac. soir quand nous al - lions dou - ce - ment tous les

For. Sei - gneur! Sei - gneur, —

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal part of 'Jac.', with lyrics 'soir quand nous al - lions dou - ce - ment tous les'. The middle staff is for the vocal part of 'For.', with lyrics 'Sei - gneur! Sei - gneur, —'. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, showing chords and a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Jac. deux Et je l'y lais - se -

For. être ai - mé de vous

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal part of 'Jac.', with lyrics 'deux Et je l'y lais - se -'. The middle staff is for the vocal part of 'For.', with lyrics 'être ai - mé de vous'. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, showing chords and a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Jac. *ra* sans que tu la re - tien - - - -

For. Ce n'est pas un

Jac. - nes Mes yeux n'au - ront plai - sir qu'à re - garder tes yeux — Je

For. rê - - ve fou — Non!.. — el - le

Jac. t'ai - - me, je t'ai - - me Je t'ai - - me, Je

For. m'ai - - me! El - le m'ai - - me! El - - le

*erese. e animando*

ac. 

cr. 



ac. 

cr. 

*ff con fuoco* 

*m. ♩ = 100*

*f All! moderato* 



JACQUELINE

On vient... C'est Clava - roche et mon é - poux ...

Elle l'entraîne vers l'armoire où Clavaroche était caché au 2<sup>e</sup> Acte, puis, se ravisant soudain:

Jac. Cachez-vous là !.. Non, pas

Elle le fait entrer dans l'alcôve.

Jac. là ; Pas vous ... En\_trez i - ci

*resc.*

## SCÈNE IV

MAÎTRE ANDRÉ

C'est moi! — Je suis un grand cou - pable — Et je viens

faire a\_mende hono - ra - ble. Fi - gu - re - toi J'étais jaloux en -

**Ben moderato**  $m. \text{♩} = 80$ **Ben moderato**

Il éternue

- té jusqu'à l'au - ro - re Sans rien prendre Qu'un rhume af -

(CLAVAROCHE éternue)

M<sup>e</sup> A.

- freux... Ou mé - me deux Sans par - ler de diverses courba -

M<sup>e</sup> A.

- tu - res. Mor - bleu! je ju - re Qu'on ne me reprendra plus A dou -

JACQUELINE

M<sup>e</sup> A.

Je l'es - pé - re

- ter de tes ver - tus!

*din.*

CLAVAROCHE

M<sup>e</sup> A.

Il faut pour - tant que l'on sa - che Si per -

*p*

## MAÎTRE ANDRÉ

Fi donc!

\_ sonne i - ci ne se ca - che. Là

## JACQUELINE

Eh bien? Voyez

là... dans ce pla - card. Il faut voir

*cresc.*

donc.

MAÎTRE ANDRÉ (allant ouvrir)

Parbleu. rien...

C'est vrai.

*f*

M<sup>e</sup> A. Et pour me pu - nir de ma dé - fi -

Cl. a. Rien!

M<sup>e</sup> A. - an - ce J'avais je - ter de - hors et de quelle fa - çon Monclerc Guil -

M<sup>e</sup> A. - laume, auteur de ce méchant soup - çon. Ah! le gueux! le pen -

M<sup>e</sup> A. - dard! — la vile en - gean - - ce! For - tu - ni -

M<sup>c</sup>. A.

- o prendra sa pla - ce, sim - ple - ment ——— Il mé - ri - te

M<sup>c</sup>. A.

bien cet a - van - ce - ment  
CLAVAROCHE (à part)  
Déjà!

(Haut)

Clav.

Hé bien, di - tes - moi, ma chè - re

Clav.

Il me sem - ble qu'i - ci je n'ai plus rien à

## JACQUELINE (lui tendant un bougeoir)

Il fait som - bre dans l'esca - lier on pour -  
 fai - - re.

*Clav.*

*cresc.* *p*

-rait s'yrompre la tête. Prenez donc ce

*Jac.*

chan - - de - - lier

*Jac.*

*CLAVAROCHE (à part)*

Si je pou - vais a - voir l'air

*p*

## MAÎTRE ANDRÉ (à JACQUELINE)

Al -

Cla. bè - te, Je l'au - rais pro - ba - ble - ment En ce mo - ment.

## Un peu retenu

M<sup>o</sup> A. - lons, bonsoir, ma mi - e, Qu'au - près de vous belle en - dor - mi -

Un peu retenu

*dolce*

M<sup>o</sup> A. - e, Les blonds a - mours ac - con - rent tous; — Que la nuit vous soit douce et

M<sup>o</sup> A. brè - ve Et que, jus - qu'au jour ver - meil, La cou -



M<sup>e</sup> A.

- ron - ne des rê - ves Par - fu - me vo - tre som - meil. Bonne

JACQUELINE

Bonne nuit! \_\_\_\_\_

M<sup>e</sup> A.

nuit! \_\_\_\_\_

CLAVAROCHE

Bonne nuit! \_\_\_\_\_

dim.

MAÎTRE ANDRÉ et CLAVAROCHE sortent,  
puis MAÎTRE ANDRÉ rentre aussitôt

Jac.

Bon - - - ne nuit!

M<sup>e</sup> A.

Bon - - - ne nuit!

Cla.

Bon - - - ne nuit!

p

MAÎTRE ANDRÉ

Et sur - tout, mon cher bi - jou, Poussez

JACQUELINE

Vous ê - tes la bon - té

M<sup>r</sup>. A.

bien vo - tre ver - rou. ———

Jac.

mè - - me

M<sup>r</sup>. A.

Comme el - le m'ai - - - me!

Jac. Bonne nuit. \_\_\_\_\_

M<sup>e</sup> A. Bonne nuit. \_\_\_\_\_

*dim.*

JACQUELINE pousse le verrou, puis revient vers l'alcôve.

Jac Bon - ne nuit.

(Il sort)

M<sup>e</sup> A. Bon - ne nuit.

*p*

3

## JACQUELINE

FORTUNIO (parait)

For - tu - ni -

Jac - que - li - ne!

8

**Mouv! du Duo**

Elle tombe dans ses bras

Jac. - o! —

**Mouv! du Duo**

**RIDEAU**

8

*ff*

8

FIN